

# 中蘇의 貿易構造와 貿易政策에 關한 研究\*

鄭 在 完

(사회과학연구소 특별연구원)

目 次	
I. 序 論	V. 中蘇의 國際貿易 構造
II. 中蘇의 對西方國家貿易에 關한 歷史	VI. 中蘇의 西方國家들과의 交易의 必要性和 政策
III. 計劃經濟體制下에 있어서의 國際貿易의 原則	VII. 우리나라의 對共產圈交易을 위 한 政策方向
IV. 計劃經濟體制內에서의 國際貿易機構의 組織과 機能	VIII. 結 論 附 錄

## I. 序 論

中共과 蘇聯의 人口는 1978년에 各各 952百萬과 261百萬이며, 그 領土의 面積이 9,597 平方「킬로미터」와 22,402 平方「킬로미터」의 방대한 나라들로서, 1人當 GNP가 230불과 3,700불이고, 商品의 輸出이 10,680 百萬불과 52,216百萬불이며, 輸入이 11,950 百萬불과 50,550百萬불에 達하였다. (1) 그러나 第二次 大戰 이후 東西方 世界間의 理念의 差異로 因한 冷戰, 直接的으로는 南北韓 關係로 因하여 우리나라의 對共產圈 交易은 이루어지지 않았고 이 分野에 關한 研究마저 크게 不振한 狀態에 있었다고 볼 수 있다. (2) 그럼에도 불구하고 우리나라의 經濟規模가 팽대하여 감에 따라 이에 부응하는 進路와 政策自標를 遠大하게 設定하여야 할 當爲的인 要求가 오늘날 급격히 대두되고 있기 때문에 우리의 共產圈 貿易에 대한 관심도 점점해 가고 있음은 사실이다. 더우기 급변하는 국제정세와 경제상황은 우리에게 항상 다양한 정세 변화에 즉각 대응할 수 있는 신축성 있는 政策을 要求하고 있는

\* 本論考는 著者가 一年間 서울大學校의 Visiting Professor로 서울大學校를 訪問하였을 당시 執筆한 것임. 金世源, 韓昇洙教授의 修正提案에 대하여 감사드립니다.

(1) 世界銀行(IBRD)이 發表한 統計數値에 의한 것임.

(2) 本稿에서는 便宜上 西方世界와 西方先進國을, 共產圈과 中蘇를 경우에 따라 混用한다.

데다가 共產圈의 두 主軸國家인 蘇聯과 中共의 경우 西方世界와의 交易을 원하는 나머지 그 門戶를 서서히 넓혀 왔으며, 實際로 外交關係를 갖고 있지 않은 나라와도 交易을 하고 있다는 사실에 비추어 보면 對共產圈交易의 실현 가능성을 政治와 經濟의 동시성에 반드시 結付시켜 悲觀的으로만 생각할 문제가 아니라고 생각된다.<sup>(3)</sup>

本稿의 目的은, 政治的인 次元을 떠나서, 蘇聯과 中共의 國際貿易構造와 이들 兩國이 指向하고 있는 西方世界에 對한 貿易政策을 檢討하여 攄으로써 우리나라와 中蘇를 위시한 共產圈國家와의 交易可能性을 모색하고 對共產圈 貿易政策의 樹立에 이바지하고자 하는 데 있다.

本稿는 序論을 包含하여 모두 8節과 附錄으로 構成되어 있다. 다음 第Ⅱ節에서는 中蘇의 對西歐貿易의 歷史를 最近世史에 局限하여 簡單히 記述하고, 第Ⅲ節에서는 計劃經濟體制下에 있어서의 國際貿易에 관한 基本原則을 論하고, 第Ⅳ節에서는 計劃經濟體制內에 있어서의 國際貿易機構의 組織과 機能을 살펴보고, 第Ⅴ節에서는 中蘇의 國際貿易 實態를 分析하여 攄으로써, 이들 國家가 西方國家들과의 交易을 원하는 이유를 밝히는 한편, 과연 對西歐交易政策이 어떠한 것인지를 第Ⅶ節에서 파악한 다음, 第Ⅷ節에서는 第Ⅴ節 및 Ⅵ節을 土臺로 우리나라의 考察하고 申述성 있는 對共產圈 貿易政策을 촉구하고 그 基本方向을 指示하면서, 第Ⅷ節에서 結論을 맺는다. 끝으로 독자 의 관심이 있을 것으로 믿어지는 資料를 모아 附錄에 수록하기로 한다.

## II. 中蘇의 對西方國家貿易에 관한 歷史

中蘇兩國의 對西方世界에 관한 歷史의 기술은 西方世界에 屬하는 國家中 어떤 나라와의 歷史를 말하며 그 歷史를 어느만큼 소급할 것이냐에 따라 달라질 것이기 때문에 劃一的인 歷史를 提示하기란 그리 쉽지 않다. 더욱이 第二次大戰 이후 約 30餘年間의 政治的 冷戰으로 中蘇의 對西方世界와의 經濟的 交流가 본 軌도에 오르지도 않은 狀態에 있었기 때문에 貿易量이나 範圍가 大體로 散發的이며 微微하였고, 各 西邦國家의 中蘇 兩國과의 經濟的 關係가 政治關係의 發展 및 改善 如何에 따라 그 進歩에 多少 差異가 있었을

(3) 1980年 現在 蘇聯의 交易對象國은 約 140個國에 達하고 있고 中共은 約 150個國과 交易을 하고 있다.

뿐, 대체로 1960—70年代에나 들어서면서부터 東西의 和解「무—드」가 造成되기 始作, 本格的인 交易의 畧이 甦으며, 쌍방간에 貿易協定 또는 技術제휴 등을 위하여 박차를 加하기에 이르렀다고 볼 수 있다. 이러한 狀況에 이르기까지 各國의 경우를 모두 상술한다는 것은 本稿가 目的하는 바에 비추어 보아 적합하지 않고, 또 사실상 中蘇가 자유진영의 주력국인 美國, 西獨, 및 日本에 力點을 두어 꾸준히 政治, 經濟關係의 改善을 도모해 오고 있고 이것이 主로 우리 관심의 대상이 되고 있기 때문에 本稿에서는 中蘇의 美國, 西獨 및 日本과의 近代貿易史에 局限시켜 略述할 것임을 밝혀 둔다.

먼저 蘇聯의 美國과의 交易의 歷史를 살펴 보기로 한다. 美·蘇貿易의 歷史는 1971年 「블세비크」革命 以前인 帝政「러시아」時代로 부터 始作된다. 그러나 1934년에 對蘇貿易의 財政的 支援을 하기 위한 美國輸出入銀行(U.S. Export-Import Bank)의 設立, 다음해인 1935년에 美·蘇貿易協定の 締結과 그 協定에 依한 蘇聯의 最惠國으로서의 待遇, 1942년에는 貸與賃借協定(Lend-Lease Agreement)의 締結로 因한 美國의 對蘇輸出高(年間 25億「달러」) 등으로 漸次 本格化되어 갔다. 그 후 東西間의 冷戰, 그리고 「존슨」行政府 當時 蘇聯 및 其他 國家의 債務不履行에 關한 法令(Debt Default Act)의 發効로 因하여 1960年代의 美·蘇貿易은 경제 상태로 돌입하게 되었다. 그러나 美·蘇貿易이 再次 활기를 띠게 된 해는 1972年이었다. 그해 「모스크」頂上會談에서 署名된 美·蘇關係의 基本原則(Basic Principles of Relation between the United States of America and the Union of Soviet Socialist Republic) 第7項(美·蘇間 經濟的 유대강화에 關한 條項)을 根據로 兩國의 交易은 好轉되었고, 海上協定(Maritime Agreement)과 1960年代의 現안이었던 貸與賃借協定の 締結, 貿易協定, 美國의 農產物 販賣協定 등이 속속 체결되었다.<sup>(4)</sup>

특히 貿易協定은 兩國間의 交易을 위한 基本指針으로서 蘇聯이 移民에 關한 規定(Jackson-Vanik修正案)을 保障한다는 것을 先行條件으로 美議會가 認准함으로써 일단 發効가 되었고, 美國 商社가 蘇聯에 企業을 設置하고 蘇聯 購買委員團이 「뉴욕」에 駐在할 수 있는 規定이 包含되었다.

그 후 蘇聯이 「Jackson-Vanik」修正案을 拒否함에 따라 蘇聯에 對한 最惠國 待遇 適用문제가 解決되지 않아 貿易協定の 實効를 거두지 못하고 兩國

(4) 第7頁의 內容은 다음과 같다. “美蘇間 經濟的 紐帶는 兩國關係를 強化하는 重要한 要因으로 看做하며 또한 이를 위하여 兩國은 積極的인 勞力을 傾注한다.”

은 단지 貿易代表部를 相對國에 設置하고 美·蘇商務委員會(Joint U.S.-U.S.S.R. Commercial Commission)를 結成, 交叉會談을 進行시키면서 可能的 限 貿易協定 준수를 위해 노력하고 있을 뿐이다.

또한 1974年 第2次 「모스크」 頂上會談에서는 美·蘇間에 經濟, 産業, 技術協力の 長期協定을 締結하고 이와 關聯된 情報을 交換하고 있으며, 1975年 10月에는 5年 동안의 美農産物供給協定(이 協定에 의하면 蘇盟은 1976年 10月부터 1981年 10월까지 最少限 每年 600萬MT의 美國産 小麥, 옥수수, 및 豆類를 購入함), 同年 12月에는 海上雙務協定(Bilateral Maritime Agreement) 等を 締結한 바 있다. 그 이후 美蘇間의 貿易은 政治 및 軍事的인 문제로 교착 상태에 재돌입하게 된 것은 주지의 사실이다. 西獨과는 1960~70年 사이에 經濟 및 科學·技術·工業等 調般分野의 協定이 直接, 또는 EEC를 通하여 間接的으로 締結되어 兩國間의 交易을 擴大하는 기틀을 서서히 쌓아 왔었다. 그리고 1980年에 와서는 그 해 7月에 「슈미트」 西獨首相이 「모스크」 를 訪問하여 무려 25年間의 長期에 걸친 經濟·工業協力の 基本計劃에 調印함으로써 西獨과 蘇聯과의 交易擴大에 획기적인 기반을 닦아 왔다.

日本과는 第1, 2次의 3個年 및 3次의 5個年 貿易支拂協定(1960—66年 사이에 맺어짐) 調印을 포함하여 工場設備建設協力 및 「사이베리아」 開發協力等 이 맺어져 1960年代가 日蘇交易을 위해서는 重要的 期間이었으며 1970年代에 들어와서도 第4次 및 5次五個年貿易支拂協定(1971—77年 사이에 맺어짐) 의 체결을 위시하여 諸般 建設「프로젝트」, 對蘇銀行信用貸與와 産業金融의 供與 등으로 交易擴大를 추진하여 왔다.

이상과 같은 蘇聯의 對西邦先進國들과의 貿易에 관한 最近世史는 大體로 二次大戰 이후 東西間의 政治的인 교착상태와 운명을 같이하여 왔고 그런대로 기술할 만한 우여곡절의 歷史가 있었다고 볼 수 있다.

그러나 이와는 反對로 中共의 對西方世界와의 交易은 相對的으로 최근세 사에 국한시킨다 해도 아주 짧고, 特記할 만한 소재가 그리 많지 않음은 中共自體內의 政治的인 문제와, 이에 結付되어 約 30餘年間의 極大로 保守的인 이고 폐쇄적인 貿易政算에 그 원인이 있다고 하겠다. 中共의 蘇聯과 其他, 共產國國家들과의 經濟的 關係는 계속 후퇴되어 온 것에 比하면(특히 蘇聯과는 政治的인 유대가 지난날과 같이 긴밀하지 못한 데 그 원인이 있음은 두 말할 것도 없다), 그래도 1960年 中葉 이후부터는 對西方世界와의 關係가

활발하게 이루어지고 점증하는 추세를 엿볼 수가 있다.

美國과는 亦是 1972年 2月の 上海共同聲明(Shanghai Communiqué) 調印을 계기로 하여 兩國間的 國交正常化에 新紀元을 이루게 되었다. 그 후 10餘年の 國交正常化 기간 동안 가장 획기적인 일은 양국간의 貿易協定 締結(Agreement on Trade Relations between the United States of America and the People's Republic of China)이라고 할 수 있다. 이 協定은 1979年 美國이 中共을 公式的으로 認定하고 3月に 兩國의 首都에 位置하는 相對國의 連絡事務所를 大使館으로 昇格시키면서 그 해 7月に 맺어지고 10月に 의회에 상정되어 그 이듬해 1月に 國회의 인준을 받은 것이다. 이 協定中 가장 특기할 만한 사항은 第2條로서 各國이 相互最惠國待遇(most-favored-nation treatment)를 한다는 조항이다. 이 條項에 따르면 관세를 위시하여 비관세(nontariff barriers) 및 수출입 절차에 이르기까지의 優待는 물론 심지어 中共이 開發 途上國이라는 점도 감안할 것까지도 包含시키고 있다.

西方世界에서도 日本의 比重과 役割은 가장 두드러져 있다. 여기에는 雙方의 經濟的인 側面 뿐만 아니라 地理的인 條件과 전통 및 文化에 이르기까지 共感帶가 있기 때문에 他西邦國家에 比하여 日本이 相對的으로 유리한 立場에서 있는 理由가 있었을 것으로 추측된다. 1978年 2月に 締結된 8個年(1978~85年) 長期貿易協定(bilateral trade agreement)은 最近 兩國의 貿易을 擴大시켜 준 直接的인 動機가 되었다. 이 협정에서는 兩國의 貿易 總計를 既存額 以外에 200억불이나 追加시킬 것을 促求하였다. 中共은 日本에 100억불에 該當하는 원유, 석탄을, 日本은 中共에 70~80억불에 該當하는 機械類와 건축자재를 輸出하기로 합의하였다. 1979年 3月に 작성된 이 長期協定을 5年間 연장시켜 1990년까지 有効하도록 하고 13年(1978~90年) 동안에 400~600억불에 달하는 무역고를 올리도록 의견의 일치를 보았다.

한편 西獨과는 長期貿易協定이 체결되지는 않았지만 中共當局과 西獨商社間的 個別접촉으로 西獨의 工場設備 및 相當量의 機械類 輸出과 中共의 비철금속광수출이 이루어지고 있다.

### III. 計劃經濟體制下에 있어서의 國際貿易의 原則

中蘇의 國際貿易의 原則도 兩國이 처해 있는 立場과 狀況에 따라 多少 다



르다.

蘇聯의 國際貿易은 共產國內에서의 貿易이든 兩邦世界와의 交易이든간에 輸入은 五個年 計劃目標을 促進시킨다고 하는 局限된 範圍內에서 輸出은 輸入의 재정적인 지원을 해 준다는 범위내에서 상호 연결되어 있었기 때문에 構造的으로 보아 非主流系列에 屬하는 部門이었다. 그러나 「브레주네프」가 1976年 第25次 共產黨會議에서 當時의 10次 五個年計劃을 成功的으로 이끌기 위한 중대한 역할을 부여하기 위하여 海外需要를 참작, 國內生産을 擴大하여 輸出의 多樣化를 기하고 商品의 質을 높여 國際競爭力을 높일 것을 産業分野擔當 長官들에게 指示한 바 있다. 이를 기해서 蘇聯의 國際貿易의 比重은 크게 부상되었고, 1980年代에 들어와서도(특히 「아프가니스탄」 侵攻後 西方의 對蘇經濟 制裁措置에도 不拘하고) 西方世界와의 貿易에 力點을 두고 있는 實情이다.<sup>(5)</sup> 이처럼 蘇聯이 計劃目標을 達成한다는 大前提下에서 國際貿易의 擴大는 不可避한 問題로 대두한 것이고 이에 따른 貿易逆調은 오늘날 蘇聯이 直面한 現實的인 問題로서 이와 같은 結果가 第11次五個年 經濟計劃의 修正으로 나타나고 있을 程度이나 蘇聯이 計劃目標 達成을 위하여 輸入만을 원하고 있는 것이 아니며 西方世界의 어느 나라 못지 않게 輸出에 대한 의욕이 대단할 뿐만 아니라 事實上 輸出品目 또한 廣範圍하고 多樣한 점을 注意하여야 한다. 우리가 否定할 수 없는 經濟均衡의 原理를 믿듯이 그 들에게도 역시 交易의 原則은 均衡이 그 基本임은 當然하다 할 것이다.

中共의 대외貿易觀은 程度의 차이는 있지만 基本원칙과 그 원칙의 修正動機 및 過程은 蘇聯의 그것과 아주 유사하다. 中共은 원래 보수적인 메다가 西歐의 植民主義에 의한 속박과 日本의 領土강점 이라는 쓰라린 경험으로 第二次大戰 以後 외부와의 접촉을 끊고 事實상 門戶를 완전 폐쇄한 장벽의 나라이었기 때문에 最近까지 對西歐貿易의 原則 云云은 큰 意味가 없다고 본다. 그러나 1970年代에 와서 中共指導層은 中共을 近代工業國으로 轉換시키기 위하여 國際貿易의 必要性을 認識하였고 1980年代의 修正主義體制下에서 國際貿易의 重要性은 더욱 크게 強調되었다. 共產圈內의 貿易에 있어서도 經濟의 獨立이 그 基本原則이어서 國外로부터의 長期借款을 피하고 자신 의 규모에 의존하여 왔고, 輸入도 輸出로부터 얻어지는 外貨의 量에 依

(5) 1980年 12월에 第11次五個年計劃(1981~1985)을 公表하였다. 그 概要는 Ⅱ節에 紹介한다.

存하도록 計劃을 세워 왔었다. 그러나 2,000년까지 完全近代化의 目標과 10 個年計劃(1975~85)의 目標을 成功的으로 달성하기 위하여서는 外資 및 外國의 투자설비 그리고 기술의 필요성을 요구하는 나머지 균형의 원칙을 떠난 신축적인 대외무역 또는 어느 형태이건 外部와의 經濟的 接觸이 오늘날 中共經濟政策의 근간이 되고 있다.<sup>(6)</sup> 그리고 中共과의 交易國數, 交易의 內容, 그리고 IMF와 IBRD 等 국제금융기구의 회원국이 되어 있다는 사실만을 보아도 中共이 뒤늦은 경제개발을 가속화하기 위하여 제반조치를 강구하고 있음을 알 수 있다.

그러나 中共의 對外貿易에 관한 기본원칙은 蘇聯과 마찬가지로 역시 균형에 있음을 잊어서는 안된다.

#### IV. 計劃經濟體制內에서의 國際貿易機構의 組織과 機能

本節에서 計劃經濟體制內의 國際貿易機構를 살펴 보고자 하는 理由는 그 組織 자체를 설명하는 데 있는 것보다 이것을 통하여 그들과 交易을 하기 위하여서는 우선 무엇을 어떻게 하여야 할 것인가에 대한 방안을 모색하여 보기 위한 力點을 두고 있는 데 있다.

蘇聯의 國際貿易은 國際貿易省(Ministry of Foreign Trade)에 依해서 關장되는 國家官理體制이다. 國家가 貿易量을 決定하고 輸出入의 構成比를 設定하며 貿易의 地域分配를 한다. 그러나 販賣 및 購入의 활동은 國際貿易 산하에 있는 國際貿易機構(Foreign Trade Organizations)에서 進담하도록 되어 있다.<sup>(7)</sup> 고로 정책과 집행이 엄격히 구분되어 있는 셈이다. 國際貿易機構의 構造를 다음 <圖表-1>에 의하여 체계적으로 살펴 보기로 한다.

##### 1. 蘇聯國務會議(U.S.S.R. Council of Ministers)

全般的인 경제정책을 결정하는 최고의 부서로서 蘇聯의 국제무역을 포함한 國際經濟開發計劃을 승인한다.

##### 2. 國家計劃委員會(State Planning Committee, 흔히 Gosplan이라 지칭됨)

「고스플란」은 장·단기 개발계획을 세우고 이를 국무회의에 보고한다. 물론 그 중 一部가 국제무역부문이다. 國際貿易에 關連된 부서 및 기구의

(6) 計劃目標가 修正되고 있고, 修正이 繼續될 것으로 예상되고 있다.

(7) 一般貿易이 中心이기 때문에 이를 대상으로 한다.

圖表 1. 蘇聯의 國際貿易機構



資料 : U.S. Department of Commerce, *Trading with the U.S.S.R.* Washington, D.C., The U.S. Government Printing Office, 1977.

협조와 조언을 받으면서 국제무역의 형태, 무역량 및 국제수지를 계획하고 地域別 수입과 蘇聯內의 최종수요 조합을 선정한다. 西方世界로부터의 輸入은 대개의 경우 국제무역성과 그 산하의 국제무역조합에 일임하고 있으나 거래량이 大規模일 경우에는 「고스플란」이 참여하게 되어 있다.

### 3. 國際貿易省(Ministry of Foreign Trade)

蘇聯의 國際貿易 사령탑이라 볼 수 있다. 수출입 계획목표의 달성과 이미 체결된 국제무역조약의 수행여부를 감독하고 산하 국제무역조합의 활동을 조정한다. 國際貿易省은 外國과의 交易關係를 促進시키기 위한 互惠貿易協定을 교섭하며 海外에 주재하는 貿易代表部와 大使館에 속해 있는 상무관을 지휘한다. 그리고 國際收支와 關稅制度를 관장하고 國際市場調査를 行한다.

### 4. 國際經濟關係委員會(State Committee for Foreign Economic Relations)

이 委員會는 國務會議에 종속되어 있는 機構로서 蘇聯의 對外 기술원조를 전담한다.

### 5. 其他 關聯部署

여기에서 其他 關聯部署란 대개의 경우 國家科學技術委員會(State Committee for Science and Technology)를 지칭하는데 蘇聯의 科學 및 技術分野에 關한 研究와 開發을 促進시키고 이를 監督한다. 그리고 海外의 기술과 우선순위를 갖고 있는 經濟計劃遂行을 위한 機械 및 機器를 選擇導入하는 데 重要的 役割을 하고 이를 위하여 西方國家의 企業體들과 밀접한 接觸을 하고 있다. 圖表에서와 같이 國際貿易省, 國際經濟關係委員會 및



其他(科學技術委員會)는 各者 독자적인 국제무역기구를 갖게 되어 있다.

#### 6. 國際貿易機構(Foreign Trade Organization: FTO)

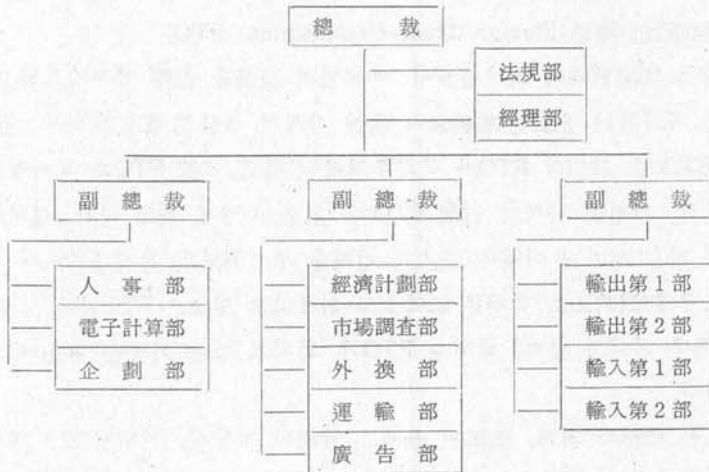
FTO는 國際貿易의 最前線에서 국제간의 交易을 直接 進두지휘하고 수출입을 허가하는 중요한 機構로서 좀더 상세히 설명할 필요가 있다. 總 62個의 FTO 中 44個의 FTO가 국제무역성 산하에, 7個 FTO가 국제경제관계위원회, 그리고 나머지 11個 FTO가 其他 부서에 속해 각각 체제상의 감독을 받고 있으나 이들은 法人의 성격을 띤 독립된 경제단체이며 재정적으로나 經濟的으로 막강한 조직으로 간주되고 있고, FTO마다 모두 다른 이름을 가지고 있다. 대체로 FTO가 가지고 있는 기능은 다음과 같이 要約된다.

- (a) 모든 種類의 거래, 法的인 문제, 國內의 기업체, 사회단체, 개인을 대상으로 하는 신용 및 은행업무를 수행
- (b) 動·不動産의 취득, 건립 및 賃貸
- (c) 貿易團體 및 支·代理店 設置
- (d) 각종 전시회 및 박람회 개최 등이다.

FTO는 각자 전문적으로 다루는 商品 또는 商品系列에, 예를 들면 어느 FTO는 食料品, 어느 FTO는 승용차 등에 수출입 독점권을 가지고 있다. 그리고 國內의 최종수요자를 대신해서 무슨 商品을 얼마나 수입해야 하는가를 결정하는 데 FTO가 적용하는 原則은 통상적인 것으로서 價格, 質, 引渡日字, 그리고 지불조건을 고려하여 決定한다. 또한 FTO는 貿易條件을 交渉하고 外國商社와 계약을 체결할 때 필요시에는 國家科學·技術委員會의 조언을 받기도 한다. 고로 蘇聯과의 貿易을 願하는 企業體나 國家는 수출입하고자 하는 商品을 전문적으로 취급하는 FTO의 이름이 무엇이며, 그 소재가 어느 곳인가 하는 것을 찾아내는 것이 우선 必要하다. 다음에는 FTO 構造를 살펴 보기로 한다. 各部署의 역할은 部署의 명칭에 따라서 자명하기 때문에 개별적인 설명은 생략한다. 단지 위의 기구중 가장 중요한 역할을 하는 부서는 市場調查部로서 商品價格과 質, 그리고 信用 조건 등을 조사하여 보고하는 역할을 한다 함을 특히 강조하고자 한다. 이와 같은 國際貿易機構 이외에 蘇聯의 國際貿易에 적지 않은 役割을 하는 機構로서 蘇聯商工會議所를 들 수 있다.

#### 7. 商工會議所(Chamber of Commerce)

圖表 2. FTO의 構造



資料 : U.S. Department of Commerce, *Trading with the U.S.S.R.*, Washington, D.C., The Government Printing Office, 1977.

이는 소속 FTO와 생산업체등을 포함한 약 1,500명의 회원수를 가진 機構로서 國際貿易省 및 기타 FTO와 긴밀히 협조하면서 다음과 같은 업무를 수행한다.

- (a) 外國 또는 外國企業體들과의 접촉을 추진하고
- (b) 蘇聯을 방문하는 외국무역사절단에 편의를 제공하고
- (c) 國內外에 전시회를 주최하며
- (d) 原產地 證明을 발급해 주고
- (e) 商品의 검사와 통관업무를 다루기도 한다.

이와 같이 商工會議所의 機能은 다양하고 蘇聯과의 무역을 원하는 국가나 외국기업체들에게 필요한 정보를 많이 제공해 줄 수 있기 때문에 一次 접촉해 볼 가치가 있는 곳이기도 하다.

끝으로 國際貿易機關들 間의 從的인 關係와 어느 特定 國家가 蘇聯에 수출하려면 어떠한 경로를 거쳐 이루어지는가의 가상적인 예를 들어 蘇聯의 수입절차를 요약해 본다.

- (1) 蘇聯의 消費者는 FTO를 통해서, 또 各產業省 및 其他 機關은 直接, 特定品目の 特定量 輸入을 年次計劃에 包含시켜 줄 것을 「고스플란」에 요청한다. 따라서 蘇聯 市場內에 自己의 商品 또는 「써비스」에 대한

需要를 예측하는 外國의 輸出商社는 各國에 散在해 있는 FTO 代表團을 접촉하는 것이 중요하고, 동시에 광고나 전시회 및 기타의 방법으로 蘇聯內의 最終需要者에 구미를 돋구는 좋은 方案을 講究해야 할 것이다. 이 段階에서 國家科學·技術委員會가 「고스플란」의 자문 역할을 담당한다. 현재 「뉴욕」에서 「암—톡」貿易團(Amtorg Trading Corporation)이 과결되어 있고 KAMA 購買委員會(機械 및 機具만을 代行함)이 나와 있으며, 독일과 불란서에 FTO 代表團이 주재하고 있다.

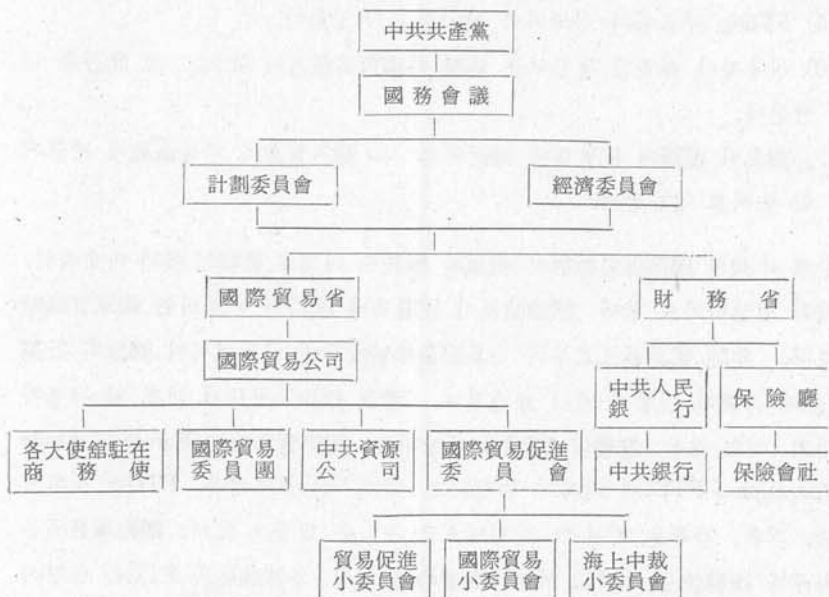
- (2) 蘇聯 國務委員會는 「고스플란」이 提出한 수입계획을 승인하고 「고스플란」은 이를 消費者와 國際貿易省에 通報한다. 國際貿易省은 FTO에 수입을 허용한다.
- (3) 消費者는 該當 FTO에 수입을 위한 모든 절차를 밟아 줄 것을 요청하는 동시에 수입에 따른 기술적 문제를 상의한다.
- (4) FTO는 外國商社로부터 신청을 접수한다.
- (5) FTO는 수요자와 상의하여 契約서를 작성한다.
- (6) 신용장이 必要한 경우에는 蘇聯 外國貿易銀行이 介入, 그 開設을 담당한다.
- (7) 商品이 蘇聯의 需要者에 輸送되고 그 輸入貸금이 수출商社에 지불되는 순서로 진행된다.

한편 中共의 國際貿易機構의 組織과 機能도 대체로 蘇聯의 것과 비슷하다. 간략히 설명하기로 한다. 國際貿易이 貿易省에 依하여 관장되는 國家管理體制로서, 年間 貿易量으로부터 交易對象地域配分에 이르기까지 國家의 計劃에 依해 作成된 지침에 따라 決定된다. 實際 輸出入契約의 체결 및 이행과 박람회 개최 등은 蘇聯의 FTO에 해당하는 國際貿易公司(Foreign Trade Corporations: FTC)에 의하여 주관되고 있고 국제무역성은 FTC에 계획의 전달, 지휘, 감독을 하며 또 다방면으로 조력을 해주고 있다. 國際貿易省은 海外주재 商務使를 두기도 하고, 必要時에 따라 外國商社와 FTC를 연결시키는 연락책을 주재시키기도 하며, 박람회를 관장하고 特別購入 및 販賣의 경우 그 임무를 수행하며, 市場調査를 하는 特使를 보내기도 한다.<sup>(8)</sup> 또 稅關廳, 商品檢査局 등을 감독하고 中共人民銀行과 協助하여 海外貿易으로 발

(8) 「스위스」의 「베른」에 소유권을 관장하는 구매관 과건을 예로 들수 있다.

생한 商業支拂을 결제시키고 外貨의 年間支出計劃을 國務會議에 제시하여 승인을 받기도 한다. 여기까지는 蘇聯과 거의 同一한 體制와 機能으로 이루어지고 있음을 알 수 있다. 그러나 다음 <圖表 3>에서 볼 수 있는 바와 같이 FTC 산하기구 배치는 약간 다르다. 산하기구 중 특기할 수 있는 것은 國際貿易促進委員會(The Committee for Promotion of International Trade)의 機能이다. 이 委員會는 명칭이 나타내는 바와 같이 무엇보다도 貿易을 촉진시키는 것을 目的으로 하고 있고 去來上의 諸般 문제를 중재하기 위하여 貿易中裁委員會, 海上中裁委員會 等 小委員會를 組織하기도 한다. 엄격히 말하면 이것은 政府機關이라기 보다는 차라리 商工會議所와 같은 性格을 가지고 있으면서 國家機關과 外國의 貿易聯合團體를 위해서 일하고 있는 셈이다. 이 委員會는 무역박람회를 國內外에서 開催하고 外國貿易 使節團을 영접하고 貿易에 關한 諸般情報를 提供하기도 한다.

圖表 3. 中共의 國際貿易機構



資料 : Neilan, E. and C.R. Smith, *The Future of the China Market*, Washington, D.C., American Enterprise Institute for Public Policy Research, 1974.

고로 中共과 貿易을 위해서는 全國의 主要産業都市에 散在하여 있는 特定 商品과 서비스를 전문으로 하는 FTC를 찾아내고, 그 산하의 貿易促進小委員會를 접촉하는 것이 一次的으로 하여야 할 일이다.

### V. 中蘇의 國際貿易 構造

蘇聯의 總貿易高는 1978년에 約 1천29억불로서 이 중 수출은 522억불이며 수입은 506억불에 달하였다. 이 해 각 교역 「블럭」과의 貿易構成比는 <第1表>에 제시되어 있다. 西方先進國과의 總貿易高는 約 197억루블(약 290억불)로서 蘇聯 總貿易의 28%에 該當한다.<sup>(9)</sup> 主要國別 貿易高는 <第2表>에서, 그리고 1975년과 79년 現在 各國別 對蘇輸出入 狀況은 <第3表>에서 찾아볼 수 있다. 1979년의 경우, 西獨, 美國, 日本, 佛蘭서, 이태리, 그리고 핀란드 6個國이 OECD를 위시한 西方제국과의 총 무역고의 49.2%를 차지하였다. 蘇聯의 이들 先進國과의 貿易은 그때 그때의 政治 및 經濟의 狀況에 따라 기복은 있으나, 전술한 바와 같이 產業의 現代화와 年間 또는 五個年計劃의 目標을 達成하기 위하여 계속 증가할 것으로 예상된다. 특히 서방선진국의 기

第1表. 蘇聯의 「블럭」別 貿易狀況 1978

交易「블럭」	總貿易高(%)	交易「블럭」	總貿易高(%)
共產國家 (CMEA)*	59.8 (55.7)	西方先進國家 開發途上國家	28.0 12.2

資料 : U.S. Department of Commerce, *Summary of the U.S.S.R. Annual Plan for 1979*, September 1979, 20.

\*the Council for Mutual Economic Assitance의 略字임.

第2表. 蘇聯의 對西方先進國別 貿易高 (單位 : 10억루블)

	1978*	1979	1980		1978*	1979	1980
네더랜즈	NA	1.1	1.4	英 國	2.2	1.9	1.8
美 國	2.8	2.8	1.5	이 태 리	2.9	2.2	3.0
佛 蘭 西	2.6	2.6	3.7	日 本	3.4	2.4	2.7
西 獨	4.9	4.2	5.8				

資料 : U.S. Department of Commerce, *Summary of the U.S.S.R. Annual Plan for 1979*, 21.

NA : 資料未詳

\* 1978年 平均 루블 : 달러=1:1.47,

1979年 平均 루블 : 달러=1:1.52이었음.

(9) 西方世界の 先進國이란 오스트레일리아, 오스트리아, 벨지움, 캐나다, 덴마크, 西獨, 핀란드, 佛蘭서, 그리스, 아이스랜드, 아일랜드, 이태리, 日本, 룩셈부르크, 말타, 네더랜즈, 뉴질랜드, 노르웨이, 폴투갈, 스페인, 스위든, 스위스, 영국, 그리고 미국을 말한다.



술과 機器의 수입은 이와같은 目的의 達成을 위하여 필수적이기 때문이다. 그러나 蘇聯의 對西方 貿易赤字는 날로 增加하고 있고 保留하고 있는 金 賣却, 풍부한 자원, 그리고 「크레딧」으로 一部 填補하여 왔으나 이제는 좀더 積極인 方法이라 할 수 있는 당사국간의 結核협정을 맺어서 이 協定下에 交易이 이루어지고 있다. 대체로 蘇聯은 化學, 製鐵 및 非鐵金屬 분야에 관련된 資本財를 수입하고 원유, 천연가스, 「암모니아」, 원목 등을 수출하고 있다. 蘇聯이 수출입하고자 하는 品目은 <第4表>에 記載되어 있다.

蘇聯과의 主要交易國中 西獨과 日本, 그리고 美國의 政治 및 經濟의 比重과 兩國間의 展望을 고려하여 이들 3國에 對한 貿易의 內容을 記述하여 본다.

第3表. 蘇聯의 對西方先進國 貿易構成 (單位: 百萬루블)

	輸 出		輸 入	
	1975	1979	1975	1979
네 더 랜 즈	303.8	902.9	147.2	242.8
美 國	137.4	350.2	1,462.1	2,486.9
佛 蘭 西	495.7	1,425.9	800.8	1,197.4
西 獨	857.9	2,005.9	1,919.4	2,240.7
英 國	591.1	1,093.6	368.2	810.7
이 태 리	638.0	1,292.0	788.8	863.1
日 本	668.9	944.4	1,253.5	1,661.0
캐 나 다	31.9	32.4	439.3	453.4

資料: 國際經濟研究院, 『共產圈經濟動向』, 第1卷 第3號, 1981年 5月, 57-58.

第4表. 蘇聯이 願하는 輸出入品目

輸入品目

농업機器, 자동연장 및 도구, 컴퓨터, 건설 및 도로건설장비, 전자機器, 용광로 및 설치器材, 직제 및 하역機械, 維持機器, 鑛山機器, 용접機器.

輸出品目

알루미늄, 아스베스토, 카드뮴, 화학물질, 다이아몬드, 철금속합금, 화이버板, 제라늄, 연, 망간, 신문인쇄, 니켈, 선철, 레늄, 로듐, 강철, 원목, 티타늄, 징크, 원유.

공기차단장치, 자전거, 자동차, 압축기, 주물기, 산소용접기, 디젤엔진, 전기운전장치, 전기열차, 전자部品, 전자용접기, 채굴기, 발전기 로터의 주물, 수소압축, 레이저현미경; 일반기계 및 철물절단기, 모터싸이클, 티타늄 용접 및 펌프, 트랙터, 터빈, 시계.

資料: U.S. Department of Commerce, *Trading with the U.S.S.R.*, Washington, D.C.: U.S. Government Printing Office, 1977, 7-9.

西獨과는 經濟 및 科學·技術·工業等 諸般分野의 長期協定 締結을 유지하여 왔다. 이와 같은 協定の 테두리 내에서 西獨은 蘇聯의 對西方先進國 交易國 중에서 가장 큰 比重을 차지하여 온 나라이다. 蘇聯으로부터 주로 天然개스의 수입을 하는 대신에 강관을 위시한 금속제품과 석유 및 天然개스 채굴을 위한 機械 및 設備을 수출하여 왔으며 化學 및 化學纖維工場, 알루미늄工場, 야금工場 건설 등 시설자체를 수출도 하고 있다. 附言할 것은 1980年 7月 「슈미트」 西獨 首相이 「모스크」를 訪問하여 25年間의 長期協定 基本計劃에 調印한 이후부터는 蘇聯은 各種 原資材, 諸般 機械 및 機器 等の 生産과 各種 工場 및 設備의 建設을 가속화하고 있는 중이다. 蘇聯의 對 西獨 수출입 내용은 <第5表>에 주어져 있다.

日本과는 政治的인 문제들, 即 직접적으로는 北方領土 問題와 간접적으로는 美·中·蘇間의 政治적, 軍事적 소용돌이 속에서의 日本立場 때문에 경제적 유대가 西獨과 같이 긴밀하지는 않으나 무역고단으로 본다면 어느 西方先進國과도 비견할 수 있는 상태에 있다. <第6表>에 제시되어 있는 貿易

第5表. 蘇聯의 對西獨 主要商品 輸出入 (單位: 百萬루블)

	輸 出				輸 入		
	1975	1977	1979		1975	1977	1979
機械 設備 및 輸 送 裝 備	24.9	25.8	24.7	機械, 設備 및 輸 送 裝 備	1,008.1	1,041.6	967.4
石油 및 石油 製 品	475.3	683.2	1,146.6	鍛造프레스 設 備	35.9	126.7	117.0
개 스	55.2	145.6	386.4	自動車 工業設 備	105.7	72.1	70.4
非金屬 鑛物, 粘 土, 鑛 土	44.6	23.3	12.2	壓 延 設 備	40.6	68.7	60.0
銅	10.7	—	—	鑄 造 設 備	21.9	18.5	2.5
製 材	28.2	51.9	58.3	粉碎選鑛設備	3.3	22.6	96.7
綿 化	18.8	37.5	18.2	食品工業設備	26.1	34.3	16.4
毛皮 및 毛材料	10.5	8.6	12.1	化學工業設備	142.0	273.9	214.9
해 바 라 기 油	47.5	17.8	3.8	纖維工業設備	14.2	11.0	34.1
				工 業 設 備	21.0	16.0	14.1
				壓 延 鋼 材	128.8	200.5	375.8
				과 이 프	425.6	171.6	362.0
				化 學 製 品	72.0	93.1	176.0
總 計	857.9	1,222.7	2,005.9	總 計	1,919.4	1,744.6	2,240.7

資料: Ministerstro Vneshnei Torgovli SSSR, Venshnyaya Torgovlya SSSR(ezhgod)  
(蘇聯貿易統計年鑑), 各年版.

第6表. 蘇聯의 對日本 主要商品 輸出入 (單位: 百萬루블)

	輸 出				輸 入		
	1975	1977	1979		1975	1977	1979
機械, 設備 및 輸 送 裝 備	3.2	6.9	4.2	機械, 設備 및 輸 送 裝 備	442.1	684.9	648.5
固 體 燃 料	109.4	105.0	73.3	鍛造 프레스設 備	5.1	21.1	28.1
石 油 및 石 油 製 品	67.6	62.7	95.2	自 動 車 工 業 設 備	3.8	37.5	17.2
原 木	245.9	323.2	406.2	化 學 工 業 設 備	30.9	286.1	337.0
銅	0.1	—	—	自 動 木 材 運 搬 車	27.3	35.0	—
알 루 미 늬 음	18.9	—	—	船 舶 및 船 舶 用 設 備	14.6	42.2	11.0
綿 花	94.6	138.1	92.6	道 路 機 械 및 道 路 建 設 設 備	54.5	17.3	38.6
非 金 屬 鑛 物, 粘 土, 鑛 土	10.7	15.1	6.7	壓 延 鋼 材	209.5	138.4	133.4
				과 이 프	207.8	207.4	480.8
				化 學 製 品	59.3	2.0	89.1
				건 직 물	55.3	66.2	47.3
總 計	668.9	853.4	944.4	總 計	1,253.5	1,444.4	1,653.5

資料: <第5表>와 同一한.

構造를 보면 蘇聯의 對日輸出은 原資材와 鑛物性燃料가 가장 큰 比重을 차지하였고, 수입은 原料별 제품과 기계류가 주종을 이루고 있다.

美國과의 貿易은 1975年 중엽까지 好調속의 점증 추세에 있었다. 그러나 그 후 蘇聯의 곡물 수입량의 변동으로 인하여 兩國간의 貿易이 影響을 받게 되었다. 그럼에도 다음 <圖表4>에서 볼 수 있는 바와 같이 美國의 對蘇 수출은 公産권 국가에 대한 수출중 第1位를 차지하고 있고 共產圈 國家로부터의 輸入中 首位級에 속한다. 美蘇貿易의 仔細한 內譯은 <第7表>에서 찾아볼 수 있다. 역시 蘇聯의 對美國 수출은 石油이며, 美國으로부터의 輸入은 各種 機械類와 農産物이다. 끝으로 「아프가니스탄」 사태 이후 美·蘇間의 關係가 硬直化되어 있었던 데다가 「레이건」 政府가 들어서고 나서부터 政治的, 軍事的 關係의 惡化로 因하여 양국간의 교역상태는 당분간 큰 進 展을 보지 못할 것으로 예상되고 있으나 장기적으로 雙 方의 經濟的 利益 때문에 改善의 餘地는 充分히 있고 이를 위해 노력중이다.

한편 中共은 總貿易高가 GNP의 約 5%(1978년에 約 220억불)線에 머물러 있는데 이는 前年에 比하여 31%나 增加한 數值이다. 中共의 主交易 先進國

圖表 4. 美國의 東西貿易分布, 1976(10個月 統計)

			21%	蘇 聯
蘇 聯	63%		18%	中 共
			29%	폴 렌 드
中 共	4%			
폴 렌 드	17%		20%	루마니아
루마니아	6%			
其 他	8%		13%	其 他
	輸 出		輸 入	

資料 : Executive Office of the President, *International Economic Report of the President*, Washington, D.C.: U.S. Government Printing Office, 1977, 27.

은 <第8表>에서 보는 바와 같이 日本, 西獨이며 日本은 輸出에 있어서 同年 首位를 차지하고 있다. 兩國間의 交易의 內容은 變하고 있으나 中共의 輸入은 同年에 120억불로서 대체로 고도의 기술을 배태한 資本財, 農產物 및 產業器材가 主를 이루고 있다. 資本財 中 석유 채굴 및 정제를 위한 機械와 發電氣, 輸送用機器(特히 船舶과 「모터 싸이클」), 그리고 광산機器가 最近 급속히 增加하였다. 강철, 化工品 및 비철금속은 原資材 中에서, 그리고 곡물과 면화는 農산물 中에서 가장 큰 比重을 차지하였다. 中共의 輸出은 섬유를 위시하여 불펜, 家具, 자전거, 시계 등 輕工業 製品으로 이루어져 있는 데다가 石油, 石炭 및 天然「가스」가 등장하였다. 1978년에 約 107억 불이 수출되어 13억불의 무역적자를 낸 셈이다. 中共의 輸出入 希望品目은 <第9表>에 기재되어 있다.

日本의 中共으로 부터의 수입은 광물성 연료(석탄, 석유), 纖維가 주요 품목을 이루고 있고, 化學製品, 철강, 그리고 機械類가 그 主輸出로 되어 있다.

第7表. 蘇聯의 對美國 主要商品 輸出入 (單位: 百萬루블)

	輸 出				輸 入		
	1975	1977	1979		1975	1977	1979
機械, 設備, 輸 送 裝 備	4.1	2.3	10.0	機 械, 設 備, 輸 送 手 段	454.3	350.8	342.2
石油 및 石油製 品	33.5	117.8	159.8	自 動 車 生 產 設 備	34.8	17.1	4.0
非 金 屬 鑛 物, 粘 土, 鑛 土	2.6	4.8	0.5	粉 碎 選 礦 設 備	17.4	19.3	0.5
크 롬 광	23.4	6.0	8.7	鑄 造 設 備	52.0	21.8	1.0
化 學 製 品	3.0	3.6	37.5	굴 삭 機 械 및 設 備	—	21.9	21.9
毛皮 및 毛材料	2.1	5.1	5.7	化 學 工 業 設 備	29.8	112.8	12.2
				道 路 機 械 및 道 路 建 設 設 備	91.4	30.7	71.3
				化 學 製 品	31.0	24.0	81.5
				穀 物	843.0	593.7	1,544.6
				小 麥	481.2	297.5	556.7
				옥 子	357.0	296.3	968.5
				大 豆	—	146.6	318.4
總 計	137.4	271.6	350.2	總 計	1,462.1	1,261.5	2,486.9

資料: <第5表>와 同一함.

第8表. 各國의 對中共輸出入 (單位: 百萬불)

	輸 出			輸 入		
	1975	1976	1977	1975	1976	1977
네 더 랜 즈	133	396	578	807	893	944
美 國	304	135	171	158	202	203
佛 蘭 西	377	350	953	173	194	194
西 獨	523	623	502	224	271	288
英 國	177	122	109	129	156	182
이 태 리	146	125	79	129	155	161
日 本	2,256	1,663	1,939	1,533	1,371	1,547
캐 나 다	371	199	347	554	897	773

資料: U.S. Department of Commerce, *Selected Trade and Economic Data of the Centrally Planned Economics*, Washington, D.C.: U.S. Government Printing Office, June 1979, 42-43.

이 中에서도 원유와 철강이 各各 絶대적으로 큰 比重을 차지하고 있다. <第10表>를 참조하기 바란다.

다음 西獨과의 交易內容도 <第11表>에서 찾아볼 수 있다. 西獨의 對中共



第9表. 中共이 願하는 輸出入品目

輸入品目

소맥 및 옥수수, 면화, 설탕, 合成纖維, 질소비료, 有機化學物質 및 染料, 고무 및 고무제품, 플라스틱제품, 産業用다이아몬드, 金屬製品을 위한 기구, 펄프 및 製紙기구; 불, 針, 베어링, 개스터빈, 컴퓨터 및 計算器, 텔레電信機具, 科學機具, 원자로기기; 제철, 合纖, 비료, 텔레비존튜브, 정유를 위한 工場, 設備, 기술一切; 펌프, 광산 및 建設機械, 農業機械, 商業用제트비행기, 着陸을 위한 機具를 포함한 空港設備機材, 트럭, 디젤기관차; 철제품, 파이프; 알루미늄 및 반제품, 銅 및 半製品, 니켈 및 半製品, 石油담색, 굴진 및 生産機具, 高壓콤프레서, 해저굴진기구, 발전기구.

輸出品目

가축, 육류 및 제품, 海産物 및 製品, 쌀, 과일 및 야채, 茶, 皮革, 豆類, 견직물, 텅스텐원광, 유리 및 제품; 향료, 제약 및 살충제 生産을 위하여 사용되는 機械 및 機器; 석탄, 코르크; 자동차, 毛皮, 수공품 및 예술품, 음악기구, 의료, 주석, 원료.

資料: Neilan, E. and C.R. Smith, *The Future of the China Market*, Washington, D.C.: American Enterprise Institute for Public Policy Reseach, 1974, 51-53.

輸出品이 주로 강관, 화학비료, 석유, 화학제품이 大宗인 반면 식료품, 원자재 및 의류를 수입해 오고 있다. 광물성 연료(석탄, 석유), 纖維, 그리고 농산물이 주요 품목을 이루고 있다. 이 中에서도 철강과 원유가 절대적으로 큰 比重을 차지하고 있다.

第10表. 日本의 對中共 輸出入構成, 1978  
(單位: 百萬圓)

主要輸出品	
化 工 品	444
철 강 제	1,657
機 械	639
總 輸 出 額	3,049
主要輸入品	
石 炭	37
原 油	758
纖維 및 製品	492
야 체	245
總 輸 入 額	2,030

資料: U.S.-Japan Trade Council, Washington, D.C.

第11表. 西獨의 對中共 輸出入構成, 1978  
(單位: 百萬圓)

主要輸出品	
工 業 製 品	857
化 工 品	545
電 氣 機 械	64
輸 送 用 機 械	53
總 輸 出 額	995
主要輸入	
輕 工 業 製 品	168
總 輸 入 額	328

資料: Aussenhandel: *Aussenhandel nach Ländern und Warengruppen*, Statistical Federal Office in Wiesbaden, West Germany, 411-44.

中共의 美國과의 交易은 시열로 보아 日本, 西獨보다 下位에 머물러 있으나 交易擴大의 준비는 모두 갖추어져 있고 몇 가지 兩國間의 현안 문제를 제외하고는 앞으로 전망은 상당히 큰 것으로 보아야 할 것이다. 1978년에 美國과 中共 사이의 總貿易高는 10억불線을 돌파하였다. 1975년부터 1978年 사이의 兩國의 貿易內容은 <第12表>에 提示되어 있다. 그 동안 美國은 中共에 소맥, 원면, 옥수수 등의 農產物과 石油과 천연「가스」채굴을 위한 機械와 그 외의 機械類를 주로 輸出하였고, 纖維製品, 주석, 골동품과 바구니류, 폭죽 등 수공품을 수입하여 왔다. 現在 中共은 上記 美國으로부터의 輸入品目 이외에 알루미늄, 철강, 지류 및 펄프, 化學肥料의 輸入을 擴大시키고 있으며 石油化學工場 기술의 도입과 광산 및 건설기계의 수입을 추가시키고 있고 中共의 전자제품, 시계, 피혁제품, 운동구, 칠기 등의 對美輸出이 漸增되어가고 있는 추세에 있다.

第12表. 美國과 中共貿易量의 構成, 1975~1978 (單位: 百萬불)

	1975	1976	1977	1978
主要輸出品				
工業製品 <sup>1</sup>	202.8	122.2	86.9	192.5
機械類 <sup>2</sup>	120.9	66.9	55.6	93.0
其他工產品 <sup>3</sup>	81.9	55.3	31.3	99.5
農產品	79.7	N	64.0	573.3
其他	21.1	13.2	20.4	52.4
總輸出總額	303.6	135.4	171.3	818.2
主要輸入品				
工業製品 <sup>1</sup>	118.3	130.4	123.2	228.2
農產品	28.7	56.4	67.8	84.7
其他	11.3	15.1	11.7	11.1
總輸入額	158.3	201.9	202.7	324.0

資料: U.S. Bureau of Census, FM-522 IM-145 magnetic tapes.

1. SITC 5-8

2. SITC 7 및 86

3. SITC 5, 6 및 8의 一部

N=單位未滿

끝으로 特記하고자 하는 것은 蘇聯과 中共은 모두 방대한 油田을 가지고 있고 上記 三大 西方先進國에 提供하는 輸出品 中 가장 代表的인 것이 石油이다.

<第13表>에서 보는 바와 같이 그들의 一日生産量이 OPEC 一日生産量의 約 절반이나 되는 莫大한 量이며 또한 生産量을 매년 增加시키고 있고 앞으로

第13表. 中共과 蘇聯의 原油生産, 1975-80\*

(單位: 一日當百萬배럴)

	1975	1976	1977	1978	1979	1980
蘇 聯	9.9	10.4	11.0	11.5	11.8	12.0
中 共	1.5	1.7	1.8	2.0	2.1	2.2
OPEC	27.2	30.7	31.3	29.9	30.8	NA

資料: IMF, *World Economic Outlook*, Washington, D.C.: May 1980, 113.

\* 천연「가스」液 包含.

NA=資料未詳

도 石油가 中蘇의 對西方 世界交易의 主要武器일 것으로 展望되고 있다.

## VI. 中蘇의 西方國家들과의 交易의 必要성과 政策

中共과 蘇聯은 第二次世界大戰 이후 최근까지 約 30餘年 동안 共產圈內에 서의 小規模 貿易을 除外하고는 西方世界와의 經濟交流를 事實上 斷絶하여 왔다. 이와 같은 封鎖體制를 유지하여 옴에 따라 나타난 結果는 단적으로 말 하면 西方世界에 비하여 經濟現象의 상대적 둔화 현상이었다. 이에 中共과 蘇聯이 經濟開發計劃을 加速化시킬 것임은 당연하고 目標 達成을 위하여 自 國의 힘만으로는 不足함을 인식하게 되었다. 여기에 交易의 必要성과 그들 나름대로의 政策이 설정되는 것이다. 특히 中共의 경우는 經濟의 落後性이 심각하기 때문에 경제성장을 超加速化시켜야 할 立場에 있으며 이것이 西方 世界先進國의 도움이 없이는 거의 不可能한 상태에 놓여 있다.

먼저 蘇聯을 살펴보기로 한다. 蘇聯은 國內의 방대한 資源을 바탕으로 共 産圈內에서 단연 압도적인 經濟的 位置를 차지하여 왔고 東西邦을 通하여 보 아도 上位級에 속하는 막강한 經濟力을 과시하고 있으나, 그 이면에 잠재하 고 있는 문제점을 파악하기 위하여 1976年 3月 第25次 共產黨會議에서 승인 된 10次五個年計劃(1976~1980)을 간단히 살펴보기로 한다. 本 計劃의 지침 에서는 기존시설의 재건 및 재설비, 全分野(특히 化工分野)의 勞動生産性 向 上, 과학 및 기술의 신속하고 효과적인 개발과 산업생산의 擴大, 그리고 연 료 및 원자재의 合理的이고 경제적인 사용 등에 力點을 두고 있고, 第9次計 劃에서 처음으로 강조하였던, 消費財 生産의 촉진政策을 번복하여 전통적으 로 力點을 두어오던 投資財生産擴大의 政策으로 복귀한 것을 특기할 수 있

다. 이와 같은 급격한 政策轉換의 狀況下에서 蘇聯은 機械(50~60%), 합성수지, 「플라스틱」을 비롯한 化學 및 石油化學部門(60~65%), 鑛物性肥料(60%), 化學纖維 및 纖維系(52~57%), 電力 및 燃料, 特히 天然「가스」導出(38~50%), 컴퓨터를 包含한 사무용機器(80%), 其他 自動機器(60~70%) 같은 部門과 農業分野 開發을 위한 投資에 최우선순위를 부여하였었다.<sup>(10)</sup> 結果는 失望의인 것으로서 主要目標을 大部分 達成하지 못하였는데 그 주원인은 연속된 농산물의 흉작, 신규공장 건설의 차질, 勞動力 不足에 있었다. 野心的이었던 9次計劃의 目標보다 10次의 目標을 下向調整[國民所得의 成長率을 9次計劃의 38.6%에서 24~28%(9次 5個年計劃의 達成率은 28%이었음)로, 특히 제조業部門의 生産은 43%에서 35~39%로]하였고, 또 다시 1980年 12월에 發表된 第11次五個年計劃의 諸目標을 더욱 더 낮게(國民所得의 成長率은 18~20%, 製造業部門은 26~28%에 불과) 설정하지 않으면 안되었던 고충이 있는 것이다.

이와 같은 蘇聯 經濟自體의 低調와 繼續의인 計劃未達을 克服하기 위하여서는 自國內에서 해결할 수 있는 方法과 外國에 의존하여 해결될 수 있는 方法으로 나누어 생각해 볼 수 있는데 本稿의 目的에 비추어 後者(即 交易의 必要性和 政策)에 局限키로 한다.

첫째, 蘇聯의 農業部門은 그 立地的인 條件으로 보아 西方世界(特히 美國, 캐나다, 南美 等地)보다 天候에 강타될 可能性이 恒常 높아 計劃期間동안 農產物需給에 차질이 있어서는 안되겠다는 것이 蘇聯經濟 및 經濟計劃을 위하여 絶對的인 要件이기 때문에 西方世界로부터 소맥, 옥수수 등 農產物의 導入은 過去, 現在, 未來를 不問하고 固定的인 貿易政策의 一部로 간주된다.

둘째로 蘇聯經濟가 부진하면 할수록, 또 計劃目標 未達의 幅이 크면 클수록 투자확대의 의욕이 왕성할 것이며 기존설비의 노후화와 기술의 落後로 國內資本形成에 限界가 있기 때문에 西方先進國의 새로운 기술이 배태한 제반설비 및 기계류의 밀반입이 역시 絶對적으로 필요하다는 점이다. 물론 計劃期間에 따라 資本財 위주냐 또는 消費者財 위주냐 하는 力點이 달라진 일은 있다. 第11次 計劃에 消費者財 生産 優先順位를 강조하고 있는 것은 좋은 예이다. 그러나 力點의 變化는 당시의 계획의 차질 여하에 따른 조정 및

(10) 資料出處, U.S. Department of Commerce, *Trading with the U.S.S.R.*, 12.

國民의 여망에 달린 문제이고 根本的으로는 資本財에 絶對的으로 큰 比重을 두고 있음은 蘇聯의 경제체질상 어쩔 수 없는 要求임을 알아야 한다.

세계로 蘇聯은 「에너지」를 포함한 풍부한 자원을 가지고 있고 西方世界를 자원수출 市場으로 간주하고 있으나 자본재 수입을 상쇄시킬 만큼 충분한 것이 아니기 때문에 「사이베리아」의 개발 必要性이 강조되고 이에 따른 문제 (원자재의 채굴과 수송)와 對西方 國際收支逆調의 문제가 심각히 대두되고 있다. 매년 누적되고 있는 貿易赤字의 문제는 이를 결제할 수 있는 변제협정이 체결되어 있다 해도 東西間 貿易에 있어서 새로운 양상으로 크게 대두되고 있다. 이러한 점으로 미루어 보아 蘇聯의 貿易原則이 균형 및 독자성에 있다 해도 이를 고수하기 보다는 現實的으로 신축성을 감수할 수 밖에 없는 처지에 있다.

蘇聯의 對西方先進國貿易은 그 必要性和 당사국 지도자들 간에 충분히 인식되어 왔고 또 協力體制를 유지해 왔으나, 美國의 對蘇經濟制裁措置를 시발점으로 하여 오늘날 對蘇強硬 자세는 東西貿易 전반을 통하여서 심각한 영향을 미칠 것으로 예상되고 본체도에 들어서기까지에는 아직도 상당한 시간이 소요될 것으로 보인다. 그러나 美蘇의 상호 경제적 이익을 위한 저변을 생각하면 장기적인 전망은 충분히 있다고 본다.

한편 中共은 西紀 2,000년까지 農業과 工業部門의 近代化를 위한 〈新長征〉을 이미 始作하였다. 그 內容은 1978年 3월에 華國峰에 의하여 發表된 10個年 經濟計劃(1976~1985)속에서 찾아볼 수 있다. 이 計劃에 의하면 1985년까지 總 6千억불에 該當하는 자본투입을 계상하고 있다. 먼저 농업부문의 현대화 계획은 화학비료의 58%, 자동경운기의 110%, 수동식 트랙터의 36%, 배수기의 32%, 大, 中規模트랙터의 70% 增産을 通하여 農業部門 기계화를 추구하고 있다. 다음 工業分野에 있어서는 1985년까지 철강생산액이 年間 6千萬톤에 達하고(3個의 신축공장과 7個의 공장확장), 石炭 7%(8個의 탄광), 石油를 13% (10個의 油田 및 天然가스田) 增産하도록 하여 全體 產業에 대한 平均 성장율이 10%에 달하도록 계획하고 있고, 아울러 9個의 비철금속 공장, 5個의 港口, 6個의 철도, 30個의 발전소를 건립할 것도 包含하고 있다.

이와 같은 計劃目標를 달성하기 위하여 계획기간 동안 日本, 西歐 및 美國으로 부터의 자본도입이 무려 2千억불에 달하고 있고 外貨획득이 주목적으로



되어 있는 石油의 增産은 西方先進國 機械, 技術의 융합이 必須的인 것으로 되어 있다. 그러나 西方國家들과의 貿易이 본격적으로 확대되기도 전에 이미 심각한 문제를 제기하고 있다. 첫째는 무역수지의 적자가 계속되고 있고 中共의 輕工業製品의 수출로써는 누적되고 있는 적자를 해결할 수 없는 것인데다가, 그들의 제조업 제품중 수출의 大宗인 纖維가 西歐諸國의 신경과민의 대상으로서 강한 반발을 야기하고 있는 가운데 中共이 擇할 수 있는 마지막 수단이 결국은 石油類의 수출밖에 되지 못하는 편협한 中共의 貿易構造라는 점과, 또 中共이 막대한 石油의 매장량을 갖고 있다 하지만 西歐와 美國의 도움이 없이는 채굴에서 수출까지 이르는 과정이 어렵게 되어 있다는 데 문제가 있다. 그렇다면 貿易赤字에 대한 「크레딧」을 생각해 볼 수 있으나 西歐 특히 美國으로서 그 限界가 있다. 현 상태에 있어서는 미국의 수출입 은행이 1979년부터 1985년 사이에 貸出할 수 있는 총액이 고작 200萬불 정도인 상태에 있다. 둘째로 貿易收支赤字보다 더 根本的인 문제는 10年計劃을 수행하기 위하여 必要로하는 莫大한 資本調達을 中共의 뜻대로 수행할 수 있겠는가 하는 점이다. 이상과 같은 觀點에서 中共의 西歐世界와의 交易의 必要性과 이에 따른 政策을 蘇聯의 것에 비추어서 짐작해 볼 수 있는 것이다. 程度의 차이는 있고 내용상으로 다소 대비되는 점이 있다 해도 中共과 蘇聯은 그 目的하는 바와 指向하는 바가 아주 유사하다고 할 수 있다.

## VII. 우리나라의 對共產圈交易을 위한 政策方向

對外貿易에 있어서는 어느 나라나 自國商品의 輸出에 더 큰 力點을 두려는 것이 公통생리라고 볼 수 있다. 그러나 既述한 바와 같이 이들 共產圈은 西方國家에 대한 貿易, 심지어 자기진영內의 交易에 있어서까지도 均衡의 原則을 摘用하고 있다. 이것은 對外貿易을 오고 가는 兩方通行으로 보고 計劃에 立却하여 세워지는 原則이기 때문에 自由陣營의 것보다 훨씬 더 철저한 것으로 보아야 妥當할 것이다. 오늘날 우리의 政治的인 現實과 국제관계 및 정세로 미루어 보아 우리는 他國에 比해서 對共產圈交易에 더 큰 「핸디캡」을 갖고 있다는 점을 감안하면 당분간 이 貿易의 可能性을 樂觀的으로 보기가 물론 어렵다. 더우기 우리나라의 共產圈과의 交易 또는 貿易에 關한 研究에 이르기까지도 한동안 〈禁畛〉의 領域으로 取扱되어 왔었으니 이를 위한

노력은 사실상 이제부터라 해도 과언이 아닐 것이다. 그리고 交易의 可能性을 위한 勞力과 研究를 통한 政策方向의 設定은 점차적으로 변모해 가는 국제정치·경제의 이해관계에 비추어 보아 시세에 적합해야 할 것으로 믿는다. 이러한 點을 염두에 두면서 다음과 같은 政策方向을 提示하고자 한다.

첫째로 우리는 앞으로 中共과 蘇聯에 어떤 商品을 수출할 수 있으며, 그들이 주로 어떤 分野의 商品에 關心을 가지고 있는지를 그들의 經濟計劃, 西方先進諸國 및 開途國과의 交易內容 및 共產圈內의 貿易品目 등에서 찾아내 輸出入商品의 흐름(commodity flow matrix)을 파악한 다음 그들의 수출입 추세를 우리의 開發計劃에 반영시킬 수 있는 데까지 반영시키는 것이 바람직하다고 본다. 그리고 각 交易條件을 詳細히 파악하고 있어야 할 것이다. 대개는 현대 기술을 요하는 資本財와 工場設備系統의 品目들임을 이미 알고 있고 또 우리의 對共產圈貿易이 競爭의 原理보다는 政治的이며 戰略的인 動機가 앞설 것이기 때문에, 國際市場에서의 競爭을 目的으로 어느 特定消費者財의 比較優位를 計算해 보는 등의 소극적인 사고방식과 勞力은 不必要하고 차라리 기술 開發 및 導入을 통하여 資本財를 생산하고 商品의 質을 높여 그들의 必要에 응할 수 있는 준비를 갖추면서 우리의 能力을 과시하는 자세가 더 적극적인 方法이 될 것으로 본다. 그러면서 西方國家에 散在해 있는 貿易使節團을 우선 非公式의으로 접촉해 볼 必要가 있고, 광고, 전시회, 「세미나」 등으로 우리의 商品을 선전하며 제반 교역조건을 포함한 相互貿易에 관한 정보를 교환할 수 있는 길을 모색하여야 할 것이다.

둘째로 中共과 蘇聯은 원유를 포함하여 自然資源이 풍부한 나라로서 부존 資源이 부족한 우리나라로서는 앞으로 各種 原資材의 寶庫가 될 수 있다. 우리나라와 인접된 地理의 好條件을 고려하면 그 보고의 價値는 더욱 더 커진다. 現時點에서는 어느 原資材를 우리가 中共과 蘇聯에서 수입할 수 있으며 기존시장에서 수입하는 원자재와 그들로부터 수입할 수 있는 原資材가 어느 정도의 代替가 가능할 수 있겠는가 하는 문제에 대하여 그 기초 연구가 되어 있어야 할 것이다. 輸出·輸入 中 우리가 輸入하는 位置에 서는 것이 共產圈과 交易를 틀 수 있는 契機으로 생각되기 때문에 우선 輸入者의 位置에서 原資材의 확보面에서 實利를 거두고 輸出의 機會를 유도하는 方向도 생각해 볼 必要가 있다.

세째로 中共과 蘇聯은 이미 많은 나라들과 交易을 하고 있고 우리나라의

경우 第三國을 통한 間接貿易이 現在 이루어지고 있다. 間接貿易과 合作投資 等を 통한 交易은 政治的인 문제를 다소 우회해 가면서 經濟的 交流를 擴大할 수 있는 좋은 길이기 때문에 이 方法을 積極 強化·추진하여야 할 것이다.

### VIII. 結 論

지금까지 中蘇의 對西方先進國家(西獨, 日本 및 美國) 貿易近代史, 共產圈에 共通의인 國際貿易의 原則과 機構, 中蘇의 貿易構造, 先進國과의 交易의 必要性 및 그들의 貿易政策, 그리고 우리나라의 對共產圈交易을 위한 政策의 順으로 分析하여 보았다.

어느 나라에 있어서나 國際貿易에 있어서 주고 받는 衡平의 原則에 歸着되게 마련이지만 이 原則이 西方世界에 比하여 좀더 철저히 적용되고 있고, 또 交易當事國의 市場條件에 앞서 中央의 計劃에 따라 움직이는 共產圈國家와 的 貿易이기 때문에 交易에 있어서의 伸縮性은 훨씬 편협한 것으로 보아야 마땅할 것이다. 물론 우리나라의 경우는 더욱 더 어려운 여건에 처해 있음은 재언할 必要도 없다. 그러나 交易은 根本的으로 쌍방의 必要性에 따라 이루어지는 것이기 때문에 우리나라가 中蘇와의 交易을 위하여 우리가 무엇을 어떻게 할 수 있다는 것을 보여 준다는 것은 當場 交易을 할 수 있던 없던 重要하고, 이를 위한 상세한 研究가 되어야 할 것이며 이를 바탕으로 하여 우선 우리는 우리가 必要로 하는 品目の 輸入者라는 자세로, 그다음에 輸出者로써 今後 우리나라의 對中蘇 貿易政策의 目標가 設定되어야 할 것이다.

中共과 蘇聯이 모두 그들의 經濟計劃目標達成 그리고 또는 近代化의 目的으로 西方世界와의 交易을 必要로 하고 있기 때문에 直接的으로는 그들의 必要에 부응하는 品目으로 西方先進國의 對中蘇輸出에 競爭 또는 補完的인 立場에서 접근을 시도할 수 있고, 間接的으로는 第三國을 통한 貿易과 對共產圈貿易을 위한 第三國과의 기술제휴가 우리와의 現政治的 장벽을 우회할 수 있는 有效한 接近方法이 될 수도 있다.

그러나 直接貿易이든 間接貿易이든 對中蘇貿易을 위하여 우리나라의 輕工業製品으로 國際市場에서 경쟁하려는 소극적이고 근시적인 사고방식에서의 對共產圈交易 보다는, 궁극적으로 우리나라의 產業에 技術革新이 이룩되

어 高度의 기술이 배태한 良質의 商品(主로 資本財)이 生産될 때에 對中蘇 貿易이 活氣를 띠는 것으로 보인다.

### 參 考 文 獻

#### 內國文獻

- 金世源, “韓國과 中蘇間의 經濟交流,” 朝鮮, 1981年 8月.
- 朴熊緒, 中共의 新貿易政策과 우리의 對應, 서울: 國際經濟研究院, 1980.
- 沈成燮, “蘇聯의 經濟現況과 第11次五個年計劃의 特徵,” 國際經濟研究院, 共產圈經濟 動向, 第一卷 第3號, 1981年 5月.
- 吳文煥, “蘇聯; 1980年度 對外貿易現況,” 國際經濟研究院, 共產圈經濟動向, 第一卷 第3號, 1981年 5月.
- 吳贊郁과 車明準, 蘇聯의 對 OECD 輸入市場分析과 韓國의 對蘇間接輸出可能性에 關한 研究, 國際經濟研究院, 特殊分析시리즈, 第104號, 1980年 12月.
- 崔完鎭, 東西貿易의 研究, 國際經濟研究院, 特殊分析시리즈, 第77號, 1979年 12月.
- 海外經濟研究所, 中蘇의 對日經濟協力現況과 展望, 研究報告 79-2(通卷 124號) 1979.
- 海外經濟研究所, 80年代의 東西貿易展望, 研究報告 79-21(通卷 143號), 1979.

#### 外國文獻

- Eckstein, Alexander, *China's Economic Development*, Cambridge: Cambridge University Press, 1977.
- Feinstein, J.M., *Fifty Years of U.S. Soviet Trade*, New York: Symposium Press, Inc., 1974.
- Gott, Kenneth D., “China's Foreign Trade Policies and Practices,” in Patrick M. Boarman (ed.), *Trade China*, New York: Praeger Publishers, 1974.
- Lee, Nyok and Leung Chi Keung, *China, Development and Challenge*, Hong Kong: Center of Asian Studies, University of Hong Kong, 1979.
- Neilan, Edward and Charles R. Smith, *The Future of the China Market*, Washington, D.C.: American Enterprise Institute for Public Policy Research, 1974.
- Pelzman, J., “Economic Determinants of Soviet Foreign Trade with Eastern Europe,” *European Economic Review*, July 1980.
- Richman, Barry M., “Chinese Priorities and the Prospects for U.S.-China Trade,” in Patrick M. Boarman, (ed.), *Trade with China*, New York: Praeger Publishers, 1974.
- Executive Office of the President, *International Economic Report of the President*, Washington, D.C.: U.S. Government Printing Office, 1977.
- IMF, *World Economic Outlook*, Washington, D.C.: May 1980.
- Ministerstvo Vneshnei Torgovli SSSR, *Vneshnnaya Torgovlya SSSR (ezhegod)*, Moscow: Various Years.
- National Association of Manufactures, *China's Economic Prospects with Special*

- Reference to Sino-American Trade*, Washington, D.C.: NAM, International Economic Affairs Department. 1980.
- OECD, *Trade by Commodities*, various years.
- U.S. Department of Commerce, *U.S.-Soviet Commercial Agreements*, Washington, D.C.: U.S. Government Printing Office, 1972.
- U.S. Department of Commerce, *Doing Business with China*, Washington, D.C.: U.S. Government Printing Office, 1979.
- U.S. Department of Commerce, *Trading with the U.S.S.R.*, Washington, D.C.: U.S. Government Printing Office, 1977.
- U.S. Department of Commerce, *The Chinese Economy and Foreign Trade Perspective-1976*, Washington, D.C.: U.S. Government Printing Office, 1977.
- U.S. Department of Commerce, *China's Economy and Foreign Trade, 1977-78*, Washington, D.C.: U.S. Government Printing Office, 1978.
- U.S. Department of Commerce, *China's Economy and Foreign Trade, 1978-79*, Washington, D.C.: U.S. Government Printing Office, 1979.
- U.S. Department of Commerce, *Foreign Economic Trends and Their Implications for the United States*, Washington, D.C.: U.S. Government Printing Office, 1981.
- U.S. Department of Commerce, *Summary of the U.S.S.R. Annual Plan for 1979*, Washington, D.C.: U.S. Government Printing Office, 1979.
- U.S. Congress, Joint Economic Committee, *Chinese Economy post Mao*, Washington, D.C.: U.S. Government Printing Office, 1978.
- World Bank, *World Development Report, 1980*, Washington, D.C., August 1980.



附 錄 I.

中共과 蘇聯의 基礎統計

	蘇 聯	中 共		蘇 聯	中 共
人口(百萬, 1978 中業)	261.0	952.2	勞動力이 各產業에서 차지하는 比率, %		
年間成長率 1960~70 (%)	1.2	2.1	農 業 1960	42	75
1970~78 (%)	0.9	1.6	1978	17	62
領土(千 km <sup>2</sup> )	22,402	9,597	鑛 工 業 1960	29	15
1人當 GNP(\$, 1978)	3,700	230	1978	47	25
年間成長率(%)1960~78	4.3	3.7	서비스 1960	29	10
GDP 年間成長率(%) 1960~70	5.2	5.0	1978	36	13
1970~78	6.3	6.0	年平均 勞動力 增加率(%) 1960	0.7	1.7
GDP의 構成(%)			1970	1.2	1.9
農 業 1960	21	NA	商品의 交易(百萬불)		
1978	17	NA	輸 出 1978	52,216	10,680
鑛 工 業 1960	62	NA	年平均 1960~70	NA	NA
1978	62	NA	成長率(%) 1970~78	7.8	NA
製 造 業 1960	52	NA	輸 入 1978	50,550	11,950
1978	NA	NA	年平均 1960~70	NA	NA
서비스 1960	17	NA	成長率(%) 1970~78	10.2	NA
1978	21	NA	商品輸出의 配分比率 (%) 1977		
GDP의 構成(%)			연료, 광물, 철광	21	14
政府消費支出 1960	2	NA	기타 원자재	11	37
1978	NA	NA	섬유 및 의료	7	23
民間消費支出 1960	70	NA	기계 및 수송용기기	39	3
1978	73	NA	기타제품	22	23
總 投 資 1960	26	NA	商品輸入의 配分比率 (%) 1960		
1978	26	NA	식 료 품	12	NA
總 貯 蓄 1960	28	NA	연 료	4	NA
1978	27	NA	기타 주요 상품	18	NA
에너지生産 1960~74 (年成長率)	5.6	4.5	기계 및 수송용기기	30	NA
1974~78	5.5	9.1	기타제품	36	NA
에너지消費 1960~74 (年成長率)	5.3	3.6	商品輸出의 國別配分 (%) 1977		
1974~78	4.2	9.0	선진국	10	31
總人口中에서 勞働 人口가 차지하는比率(%) (15~64세) 1960	63	56	개발도상국	25	50
1978	65	61	공 산 권	59	14
			OPEC	6	5

資料 : World Bank, *World Development Report, 1980*, Washington, D.C., 1980, 110-157.

NA=資料未詳

附 錄 Ⅱ.

**ECONOMIC, INDUSTRIAL, AND  
TECHNICAL COOPERATION**

**Agreement Between the  
United States of America  
and the Union of Soviet  
Socialist Republics**

**Signed at Moscow June 29, 1974**

**LONG TERM AGREEMENT  
BETWEEN  
THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE  
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS TO FACILITATE  
ECONOMIC, INDUSTRIAL, AND TECHNICAL COOPERATION**

The United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics,  
Desiring to promote continuing orderly expansion of economic, industrial, and technical cooperation and the exchange of relevant information to facilitate such cooperation between the two countries and their competent organizations, enterprises, and firms on a long term and mutually beneficial basis,

Guided by the Basic Principles of Relations between the United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics of May 29, 1972, <sup>(1)</sup> the Joint American-Soviet Communiqué of June 24, 1973, <sup>(2)</sup> and the principles set forth in the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics Regarding Trade dated October 18, 1972, <sup>(3)</sup>

Have agreed as follows:

**ARTICLE I**

The Parties shall use their good offices to facilitate economic, industrial, and technical cooperation in keeping with established practices and applicable laws and regulations in the respective countries.

**ARTICLE II**

Cooperation which shall be facilitated as contemplated in Article I shall include:

- a. purchases and sales of machinery and equipment for the construction of new enterprises and for the expansion and modernization of existing enterprises in the fields of raw materials, agriculture, machinery and equipment, finished products, consumer goods, and services;
- b. purchases and sales of raw materials, agricultural products, finished products, consumer goods, and services;
- c. purchases, sales and licensing of patent rights and proprietary industrial know-how, designs, and processes;
- d. training of technicians and exchange of specialists; and
- e. joint efforts, where appropriate, in the construction of industrial and other

(1) *Department of State Bulletin*, June 26, 1972, p. 898.

(2) *Department of State Bulletin*, July 23, 1973, p. 130.

(3) *Department of State Bulletin*, Nov. 20, 1972, p. 595.

facilities in third countries, particularly through supply of machinery and equipment.

### ARTICLE III

In order to assist relevant organizations, enterprises, and firms of both countries in determining the fields of cooperation most likely to provide a basis for mutually beneficial contracts, a working group of experts convened by the Commission mentioned in Article V shall meet not less frequently than once a year to exchange information and forecasts of basic economic, industrial, and commercial trends.

### ARTICLE IV

To promote the cooperation foreseen in this Agreement the Parties undertake to facilitate, as appropriate, the acquisition or lease of suitable business and residential premises by organizations, enterprises, and firms of the other party and their employees; the importation of essential office equipment and supplies; the hiring of staffs, the issuance of visas, including multiple entry visas, to qualified officials and representatives of such organizations, enterprises, and firms and to members of their immediate families; and travel by such persons for business purposes in the territory of the receiving country.

### ARTICLE V

The US-USSR Commercial Commission established pursuant to the Communiqué of May 26, 1972, <sup>(4)</sup> is authorized and directed to monitor the practical implementation of this Agreement, when necessary jointly with other American-Soviet bodies created by agreement between the Governments of the two countries, with a view to facilitating the cooperation contemplated in this Agreement.

### ARTICLE VI

This Agreement shall enter into force on the date of its signature, and shall remain in force for 10 years.

The parties shall agree not later than six months prior to the expiration of the above period upon measures which may be necessary to facilitate further development of economic, industrial, and technical cooperation.

DONE at Moscow on June 29, 1974, in duplicate, in the English and Russian languages, both texts being equally authentic.

FOR THE UNITED STATES  
OF AMERICA:

President of the  
United States of America<sup>(5)</sup>

FOR THE UNION OF SOVIET  
SOCIALIST REPUBLICS:

General Secretary of the Central  
Committee of the CPSU<sup>(6)</sup>

(4) *Weekly Compilation of Presidential Documents*, June 5, 1972, p. 924.

(5) Richard Nixon

(6) L.I. Brezhnev

附 錄 Ⅲ.

**AGREEMENT ON TRADE RELATIONS  
BETWEEN  
THE UNITED STATES OF AMERICA  
AND  
THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA**

The Government of the United States of America and the Government of the People's Republic of China;

Acting in the spirit of the Joint Communiqué on the Establishment of Diplomatic Relations between the United States of America and the People's Republic of China;

Desiring to enhance friendship between both peoples;

Wishing to develop further economic and trade relations between both countries on the basis of the principles of equality and mutual benefit as well as nondiscriminatory treatment;

Have agreed as follows:

**ARTICLE I**

1. The Contracting Parties undertake to adopt all appropriate measures to create the most favorable conditions for strengthening, in all aspects, economic and trade relations between the two countries so as to promote the continuous, long-term development of trade between the two countries.

2. In order to strive for a balance in their economic interests, the Contracting Parties shall make every effort to foster the mutual expansion of their reciprocal trade and to contribute, each by its own means, to attaining the harmonious development of such trade.

3. Commercial transactions will be effected on the basis of contracts between firms, companies and corporations, and trading organizations of the two countries. They will be concluded on the basis of customary international trade practice and commercial considerations such as price, quality, delivery and terms of payment.

**ARTICLE II**

1. With a view to establishing their trade relations on a nondiscriminatory basis, the Contracting Parties shall accord each other most-favored-nation treatment with respect to products originating in or destined for the other Contracting Party, i.e., any advantage, favor, privilege, or immunity they grant to like products originating



in or destined for any other country or region, in all matters regarding:

(A) Customs duties and charges of all kinds applied to the import, export, re-export or transit of products, including the rules, formalities and procedures for collection of such duties and charges;

(B) Rules, formalities and procedures concerning customs clearance, transit, warehousing and transshipment of imported and exported products;

(C) Taxes and other internal charges levied directly or indirectly on imported or exported products or services;

(D) All laws, regulations and requirements affecting all aspects of internal sale, purchase, transportation, distribution or use of imported products; and

(E) Administrative formalities for the issuance of import and export licenses.

2. In the event either Contracting Party applies quantitative restrictions to certain products originating in or exported to any third country or region, it shall afford to all like products originating in or exported to the other country treatment which is equitable to that afforded to such third country or region.

3. The Contracting Parties note, and shall take into consideration in the handling of their bilateral trade relations, that, at its current state of economic development, China is a developing country.

4. The principles of Paragraph 1 of this Article will be applied by the Contracting Parties in the same way as they are applied under similar circumstances under any multilateral trade agreement to which either Contracting Party is a party on the date of entry into force of this Agreement.

5. The Contracting Parties agree to reciprocate satisfactorily concessions with regard to trade and services, particularly tariff and non-tariff barriers to trade, during the term of this Agreement.

### ARTICLE III

For the purpose of promoting economic and trade relations between the two countries, the Contracting Parties agree to:

A. Accord firms, companies and corporations, and trading organizations of the other Party treatment no less favorable than is afforded to any third country or region;

B. Promote visits by personnel, groups and delegations from economic, trade and industrial circles; encourage commercial exchanges and contacts; and support the holding of fairs, exhibitions and technical seminars in each other's country;

C. Permit and facilitate, subject to their respective laws and regulations and in accordance with physical possibilities, the stationing of representatives, or the establishment of business offices, by firms, companies and corporations, and trading organizations of the other Party in its own territory; and

D. Subject to their respective laws and regulations and physical possibilities, further support trade promotions and improve all conveniences, facilities and related services for the favorable conduct of business activities by firms, companies and corporations, and trading organizations of the two countries, including various facilities in respect of office space and residential housing, telecommunications, visa issuance, internal business travel, customs formalities for entry and re-export of personal effects, office articles and commercial samples, and observance of contracts.

#### ARTICLE IV

The Contracting Parties affirm that government trade offices contribute importantly to the development of their trade and economic relations. They agree to encourage and support the trade promotion activities of these offices. Each Party undertakes to provide facilities as favorable as possible for the operation of these offices in accordance with their respective physical possibilities.

#### ARTICLE V

1. Payments for transactions between the United States of America and the People's Republic of China shall either be effected in freely convertible currencies mutually accepted by firms, companies and corporations, and trading organizations of the two countries, or made otherwise in accordance with agreements signed by and between the two parties to the transaction. Neither Contracting Party may impose restrictions on such payments except in time of declared national emergency.

2. The Contracting Parties agree, in accordance with their respective laws, regulations and procedures, to facilitate the availability official export credits on the most favorable terms appropriate under the circumstances for transactions in support of economic and technological projects and products between firms, companies and corporations, and trading organizations of the two countries. Such credits will be the subject of separate arrangements by the concerned authorities of the two Contracting Parties.

3. Each Contracting Party shall provide, on the basis of most-favored-nation treatment, and subject to its respective laws and regulations, all necessary facilities for financial, currency and banking transactions by nationals, firms, companies and corporations, and trading organizations of the other Contracting Party on terms as favorable as possible. Such facilities shall include all required authorizations for international payments, remittances and transfers, and uniform application of rates of exchange.

4. Each Contracting Party will look with favor towards participation by financial institutions of the other country in appropriate aspects of banking services related to international trade and financial relations. Each Contracting Party will permit those financial institutions of the other country established in its territory to provide

such services on a basis no less favorable than that accorded to financial institutions of other countries.

#### ARTICLE VI

1. Both Contracting Parties in their trade relations recognize the importance of effective protection of patents, trademarks and copyrights.

2. Both Contracting Parties agree that on the basis of reciprocity legal or natural persons of either Party may apply for registration of trademarks and acquire exclusive rights thereto in the territory of the other Party in accordance with its laws and regulations.

3. Both Contracting Parties agree that each Party shall seek, under its laws and with due regard to international practice, to ensure to legal or natural persons of the other Party protection of patents and trademarks equivalent to the patent and trademark protection correspondingly accorded by the other Party.

4. Both Contracting Parties shall permit and facilitate enforcement of provisions concerning protection of industrial property in contracts between firms, companies and corporations, and trading organizations of their respective countries, and shall provide means, in accordance with their respective laws, to restrict unfair competition involving unauthorized use of such rights.

5. Both Contracting Parties agree that each Party shall take appropriate measures, under its laws and regulations and with due regard to international practice, to ensure to legal or natural persons of the other Party protection of copyrights equivalent to the copyright protection correspondingly accorded by the other Party.

#### ARTICLE VII

1. The Contracting Parties shall exchange information on any problems that may arise from their bilateral trade, and shall promptly hold friendly consultations to seek mutually satisfactory solutions to such problems. No action shall be taken by either Contracting Party before such consultations are held.

2. However, if consultations do not result in a mutually satisfactory solution within a reasonable period of time, either Contracting Party may take such measures as it deems appropriate. In an exceptional case where a situation does not admit any delay, either Contracting Party may take preventive or remedial action provisionally, on the condition that consultation shall be effected immediately after taking such action.

3. When either Contracting Party takes measures under this Article, it shall ensure that the general objectives of this Agreement are not prejudiced.

#### ARTICLE VIII

1. The Contracting Parties encourage the prompt and equitable settlement of any

disputes arising from or in relation to contracts between their respective firms, companies and corporations, and trading organizations, through friendly consultations, conciliation or other mutually acceptable means.

2. If such disputes cannot be settled promptly by any one of the above-mentioned means, the parties to the dispute may have recourse to arbitration for settlement in accordance with provisions specified in their contracts or other agreements to submit to arbitration. Such arbitration may be conducted by an arbitration institution in the People's Republic of China, the United States of America, or a third country. The arbitration rules of procedure of the relevant arbitration institution are applicable, and the arbitration rules of the United Nations Commission on International Trade Law recommended by the United Nations, or other international arbitration rules, may also be used where acceptable to the parties to the dispute and to the arbitration institution.

3. Each Contracting Party shall seek to ensure that arbitration awards are recognized and enforced by their competent authorities where enforcement is sought, in accordance with applicable laws and regulations.

#### ARTICLE IX

The provisions of this Agreement shall not limit the right of either Contracting Party to take any action for the protection of its security interests.

#### ARTICLE X

1. This Agreement shall come into force on the date on which the Contracting Parties have exchanged notifications that each has completed the legal procedures necessary for this purpose, and shall remain in force for three years.

2. This Agreement shall be extended for successive terms of three years if neither Contracting Party notifies the other of its intent to terminate this Agreement at least 30 days before the end of a term.

3. If either Contracting Party does not have domestic legal authority to carry out its obligations under this Agreement, either Contracting Party may suspend application of this Agreement, or, with the agreement of the other Contracting Party, any part of this Agreement. In that event, the Parties will seek, to the fullest extent practicable in accordance with domestic law, to minimize unfavorable effects on existing trade relations between the two countries.

4. The Contracting Parties agree to consult at the request of either Contracting Party to review the operation of this Agreement and other relevant aspects of the relations between the two Parties.

In witness whereof, the authorized representatives of the Contracting Parties have signed this Agreement.

Done at Beijing in two original copies this 7th day of July, 1979, in English and Chinese, both texts being equally authentic.

Leonard Woodcock

FOR THE UNITED STATES  
OF AMERICA

Li Xiang

FOR THE PEOPLE'S REPUBLIC  
OF CHINA



附 錄 IV.

**U.S.S.R. Foreign Trade Organizations**

Unless otherwise indicated, these organizations are located at 32/34 Smolenskaya-Sennaya Pl., Moscow 121200, USSR

**V/O ALMAZYUVELIREXPORT**

Kalininsky Prospekt 29, Moscow 121019

Telex: 7125

Exports: diamonds, precious stones and jewelry, precious metals(ingots and powder) and industrial articles made of precious metals and their alloys.

**V/O ATOMENERGOEXPORT**

Ovchinnikovskaya Naberezhnaya 18/1; Moscow 113324

Telex: 7158

Exports: nuclear desalinating installations, research atomic reactors, radio-chemical laboratories, accelerators, cobalt industrial installations and nuclear physics laboratories.

Imports: equipment and materials for atomic power stations.

**V/O AVIAEXPORT**

Telex: 7257

Exports and imports: aircraft, helicopters, gliders, various airfield and aircraft equipment.

**V/O AVTOEXPORT**

Ul. Volkhonka 14, Moscow 119902

Telex: 7135, 7253

Exports: passenger cars, trucks, buses, truck-tractors, dump trucks, special-purpose vehicles; motorcycles and scooters, bicycles and mopeds; spare parts; garage equipment.

**V/O AVTOPROMIMPORT**

Ul. Pyatnitskaya 50/2, Moscow 109017

Telex: 7264

Imports: equipment for the automobile industry; metalcutting machines, stamping and pressing equipment, welding equipment, heating furnaces, equipment for foundry shops, transport facilities, etc.

**V/O ELEKTRONORGTEKHNIKA**

Ul. Kalyaevskaya 5, Moscow 103006

Telex: 7586

Imports and exports: electronic computer technology and equipment.

**V/O ENERGOMASHEXPORT**

Mosfilmovskaya Ul. 35, Moscow, 117330

Telex: 7565

Exports: complete plants and separate units of power engineering, electrotechnical, electric welding, electrothermal, gas welding equipment, railway equipment, latest railway rolling stock and urban electric transport facilities, spare parts to equipment all over the nomenclature, and is a large exporter of electric power. Renders assistance to the customers in the assembly, setting up and commissioning of equipment in the organization and carrying out of technical servicing of equipment supplied from the U.S.S.R. and in training foreign specialists.

**V/O EXPORTKHLEB**

Telex: 7145, 7146, 7147

Exports and imports: wheat, rye, barley, oats, rice, pulses, flour, grits and groats; oil seeds, oil cakes and meals, other grain and fodder products, and seeding and planting materials.

**V/O EXPORTLES**

Telex: 7229

Exports: sawn softwood of various specifications; plywood, sawn logs, sleepers, pitprops, pulpwood, hardboards and chipboards; woodpulp, various grades and kinds of paper, and other timber and paper products. Imports: industrial paper, cardboard, rayon pulp and other pulp and paper products, furniture and some other wooden goods.

**V/O EXPORTLYON**

Ul. Arkhitekora Vlasova 33, Moscow 117393

Telex: 7203, 7204, 7205

Exports: cotton, linters, flax tow, hemp, wool, goat down, fabrics, threads, all kinds of textile wastes and rags.

Imports: cotton, sheep wool, jute and jute goods, sisal, Manila hemp, raw silk, artificial and synthetic fibers, staple fibre, woolen fabrics, sisal and Manila ropes.

**V/O INTOURIST**

Prospekt Marxa 16, Moscow 103009

Telex: 7211-7216

Travel Agents arranging travel of foreign tourists in the U.S.S.R. and trips by Soviet tourists to other countries.

#### V/O LICENSINTORG

Ul. Kakhovka, 31, Moscow 113461

Telex: 7246

Exports: patents and licenses for Soviet inventions to be used abroad, as well as technical documents.

Imports: patents, licenses, and technical documents for foreign inventions. Undertakes commercial exchange of patents, licenses and technical documents with foreign clients.

#### V/O MASHINOEXPORT

Mosfilmovskaya Ul. 35, Moscow 117330

Telex: 7207

Exports: oil and gas drilling equipment, geological prospecting drilling rigs, apparatuses and instruments for seismic prospect work, blast furnace equipment, steel mill, foundry, rolling and drawing equipment, etc.

#### V/O MASHINOIMPORT

Telex: 7231, 7232

Imports: power engineering, electrotechnical, mining ore dressing, drilling hoisting and haulage, pumping and compressing equipment, railway rolling stock, oil refining equipment, industrial fittings.

#### V/O MASHPRIBORINTORG

Telex: 7235, 7236

Exports and imports: communications equipment, motion picture equipment, measuring optical, geodetic and geophysical instruments; computing and testing machines; clocks and watches; cameras; TV and radio sets.

#### V/O MEDEXPORT

Ul. Kakhovka 31, Moscow 113461

Telex: 7247

Exports and imports: various medical preparations, pharmaceutical materials for manufacture of medicines; diverse medical equipment, surgical suturing instruments, a wide range of medical instruments; Tibetan medicines, vaccines and serums.

#### V/O METALLURGIMPORT

Telex: 7588 Ul. Arkhitektora Vlasova 33, Moscow 121200

Imports: rolling, drawing, metallurgical, mining, crushing, grinding, concentrating, coking and casting equipment; handling gear for metallurgical industry, rotor excavators.

#### V/O MEZHDUNARODNAYA KNIGA

Telex: 7160

Exports: books, newspapers, magazines in various languages, music and literature on music, postcards, multi-colored reproductions, albums, geographical maps, phonographic records, postage stamps for collectors, film slides, paintings and sculptures. Publishing agents for Soviet books and musical works abroad.

Imports: books, newspapers, magazines, phonograph records, postage stamps.

#### V/O NOVOEXPORT

Bashilovskaya Ul. 19, Moscow 105287

Telex: 7254

Exports: articles of folk art, carpets, jewelry, amber (articles and unwrought), semiprecious stones, ceramics, pictures, prints, antiques, etc. Helps foreign firms and trade organizations to establish business contacts with Soviet foreign trade organizations.

#### V/O PRODINTORG

Telex: 7201, 7206

Exports and Imports: fats and oils, edible and industrial, including marine, meat and dairy products, eggs, fish and fishery products, sugar, etc.

#### V/O PROMMASHIMPORT

Telex: 7260, 7261

Imports: complete plants and equipment for the pulp and paper and plastics industries, dyeing and packing equipment, tools and other equipment for the wood-working industry, etc.

#### V/O PROMSYRIOIMPORT

Ul. Chaikovskova 13 Moscow 121314

Telex: 7151, 7152

Exports and Imports: pig-iron and ferroalloys; steel ingots, slabs, sections and shaped merchant bars; high quality steels, sheets and plates; steel and iron rods; cylinders for gases; industrial hardware; steel electrodes; steel band and wire for various purposes, steel rope and bimetallic strips.

#### V/O RAZNOEXPORT

Ul. Verknaya Krasnoselskaya 15, Moscow 107140

Telex: 7161-7163

Exports and Imports: tobacco and its products; cement; glass; marble; granite; gypsum rock; sanitary ware and appliances; mica; matches; casings; feathers; fish meal; footwear; toys; primus stoves; samovars; stationery; musical instruments; shotguns; sporting goods; electric bulbs; electric household appliances.

#### V/O RAZNOIMPORT

Telex: 7153, 7154

Imports and Exports: nonferrous metal and alloys; metal foil and powders; electric cables and cable fittings; nonferrous rolled stock; natural and synthetic rubber; tires; industrial rubber products; corkwood and its products; linoleum; ores and nonferrous ore concentrates.

#### V/O SKOTOIMPORT

Ul. Makarenko 6., Moscow 103062

Imports: slaughter cattle and meat of domestic and wild animals.

#### V/O SOYUZGAZEXPORT

Telex: 7148, 7149

Exports: specifically pipeline and liquified natural gases.

#### V/O SOYUZHIMEXPORT

Telex: 7295, 7296

Exports: organic chemicals, inorganic acids and inorganic acid salts, coke-oven and timber chemical products, chemical reagents and pure preparations, alcohols and solvents, synthetic dyestuffs, paints and varnishes, plastics, various chemicals for the rubber industry, essential oils, perfumery, soaps, etc.

#### V/O SOYUZKOOPVNESHORG

Bolshoi Cherkassky Pereulok 15, Moscow 103012

Telex: 7127, 7128

Carries on export and import trade with foreign cooperative societies and firms.

Exports: medicinal and technical raw materials, berries; dried, salted and pickled mushrooms; tomato paste, honey, wax, horseradish roots, acorns, hulled walnuts, cedar nuts; fresh, dried and pickled vegetables, crawfish, snails; horns and hooves and nonstandard hides and skins, rabbit pelts; rags, paper as well as other consumer goods. Imports: clothes, footwear, knitted goods, fabrics, hosiery, lacquers, paints, articles for domestic and household use and other industrial goods and foodstuffs.



**V/O SOYUZNEFTEEXPORT**

Telex: 7148, 7149

Exports: oil of various grades and a wide range of oil products: black oil, petrol, kerosene, diesel oil, lubricating oils, paraffin waxes, solvents, and other products.

Imports: various oil products.

**V/O SOYUZPLODOIMPORT**

Telex: 7262

Imports and Exports fruits: and berries, fresh and dehydrated, and products thereof: wines, liquors, nonalcoholic beverages, spices, starch-syrup products, confectionery products, etc.

**V/O SOYUZPROMEXPORT**

Telex: 7268

Exports and Imports: iron, manganese and chrome ores, coal, coke, anthracite, asbestos and its products, refractories, electric carbons, graphite, pyrites and pyrite cinders, precious metals, etc.

**V/O SOYUZPUSHNINA**

Ul. Kuibyshev 6, Moscow 103012

Telex: 7150

Exports and Imports: raw, dyed and processed pelts and furs, dressed and dyed pelts, as well as bristles, animal hair carpets.

Organizers of fur auctions in Leningrad.

**V/O SOYUZVNESHSTROYIMPORT**

Telex: 7261

Responsible for turn-key projects for which foreign companies will provide labor and equipment, such as hotel and gas pipeline construction.

**V/O SOYUZVNESHTRANS**

Telex: 7266, 7291

Forwarding agents undertaking transportation, forwarding and warehousing of goods in Soviet foreign trade; effecting various operations connected with export and import goods traffic by sea, river, rail, truck, air, pipeline; and arranging goods transit through Soviet territory.

**V/O SOVEXPORTFILM**

Kalashny Pereulok 14, Moscow 103009

Telex: 7143

Exports: Soviet films and imports foreign films to be screened in the Soviet

Union. Suppliers of documentary, popular science films, animated cartoons and newsreels.

**V/O SOVFRAKHT**

Telex: 7168, 7172, 7217, 7541, 7542

Charters as broker, Soviet and foreign ships; books liner tonnage for Soviet and foreign charters and shipowners.

**V/O SOVINFILM**

Ul. Vorovskovo 33, Moscow 121069

Telex: 7114

Coordinates commercial contacts of Soviet film studios with film organizations and motion picture firms in foreign countries in rendering and employing production and art services and in making joint film productions.

**V/O STANKOIMPORT**

Ul. Obrucheva 34/79, Moscow 117839

Telex: 7227

Exports and Imports: metal-cutting and wood-working machine-tools, forging, rolling and foundry equipment, hand operated electric and pneumatic tools; measuring and cutting tools; hard-alloy products; abrasives; ball and roller bearings.

**V/O SUDOIMPORT**

Ul. Kalyaevskaya 5, Moscow 103006

Telex: 7587, 7272,

Exports: hydrofoil ships, various types of fishing vessels, tugs, bucket and suction dredges, launches, complete ship equipment, diesel engines, pumps, compressors, deck winches, electrical fittings and instruments, radar and navigational equipment, etc.

Imports: all types of sea-going, river, fishing and auxiliary ships. Contractors for ship repairs abroad.

**V/O TEKHMASHEXPORT**

Ul. Mosfilmovskaya 35, Moscow 117330

Telex: 2567, 7568

Exports: industrial refrigeration equipment and plants, air-conditioners, equipment for the alcohol, sugar, pharmaceutical, pulp and paper, carbon black industries, bakery, textile, shoemaking, leather machinery and equipment, etc.

**V/O TEKHMASHIMPORT**

Telex: 7194

Imports: equipment and machines for the chemical, rubber industries; for the industries of synthetic and artificial materials and fibers.

#### V/O TEKHNOPROMIMPORT

Telex: 7233

Imports: textile equipment for processing cotton, wool, flax, silk and artificial fibers; equipment for the knitting, sewing, tanning, and foot wear industries, the food industry, the printing, glass and cable-manufacturing industries. Imports equipment for the light polygraphic, cable-making, glass, meat and dairy, confectionery, tobacco, wine making, electronic and lighting engineering industries, equipment for building materials industry and for the production of ferments, equipment for mills and elevators, packing machines for the indicated industries, and also packing machines for medicines and vitamins.

#### V/O TEKHSNABEXPORT

Telex: 7628, 7239

Exports and imports: instruments and installations for nuclear research and dosimetry, for industrial control with the use of isotopes, radiological instruments for medical use, instruments for detecting radioactive ores; natural and artificial isotopes and radiation sources; zirconium, beryllium and other targets, technical photographic plates, films and emulsions for radiological research; protective equipment for work with radiation sources; special materials, rare and rare-earth metal and their chemical compounds for industrial uses.

#### V/O TRACTOROEXPORT

Kuznetsky Most 21/5 Moscow 103031

Telex: 7273, 7274

Exports and imports: tractors, agricultural and road-building machines.

#### V/O VNESHPOSYLTORG

Telex: 7250

Sells consumer, manufactured goods and foodstuffs to individual orders by retail and in small wholesale lots, offers passenger cars, motorcycles, household appliances, musical instruments, clothing, foodstuffs, etc.

#### V/O VNESHTEKHNIKA

Starokonyushenny Per. 6, Moscow 119034

Telex: 7241

Handles operators involved in scientific and technical exchange with other countries, joint research and designing projects, as well as research and designing work under contracts with Soviet and foreign organizations, etc.

**V/O VNESHORGIZDAT**

Oruzheiny Pereulok 25-A, Moscow 125807

Telex: 7238

Publishes in Russian and foreign languages catalogues, prospectuses, posters, leaflets, and other foreign trade advertising matter, as well as technical documents on Soviet export goods: prints in Russian and foreign languages Soviet books and advertising matter abroad.

**V/O VNESHORGREKLAMA**

Ul. Kakhovka 31, Moscow 113461

Telex: 7265

Arranges advertising of Soviet goods abroad and accepts orders for commercial advertisements in the U.S.S.R.

**V/O ZAPCHASTEXPORT**

Ul. Vtoraya Skotoprogonnaya 35, Moscow 109029

Telex: 7243

Exports: spare parts for Soviet tractors, motors, construction and agricultural equipment, automobiles, trucks, buses, motorcycles, excavators, cranes, handling equipment, etc.

## 附 錄 V.

**Summary of Business Facilities for Foreign Companies**

An accredited company will be authorized to employ at its office not more than five American or other non-Soviet personnel, as well as Soviet personnel if desired. If requested, such communications facilities as telephones, extensions, telex equipment will be made available promptly. The name, location, and function of an accredited office will be listed in the latest issue of suitable business directories if such are published. Subject to the requirement that such equipment be exported when no longer needed by its office and subject to applicable customs regulations, accredited offices will be permitted to import, as promptly as desired, typewriters, calculators, dictation and copying equipment, one stationwagon-type automobile, as well as other equipment for the purpose of efficient and business-like operation of the office.

Subject to applicable customs regulations, each non-Soviet employee will be permitted to import a passenger car, household utilities, appliances, furniture and other necessary living items at any time within a year after the arrival of the employee in Moscow. In addition, suitable housing for such employee and family will be made available as soon as possible.

Normally, such employees and members of their families will have visas prepared for exit from and entry into the Soviet Union within three to five days. In the case of a business or personal emergency, however, a special effort is made to issue visas more promptly, and, in the case of demonstrated need, the question of granting a multiple entry and exit visa shall be examined very carefully.

**Instructions on the Procedures for the Issuance of Permits for  
the Opening of Offices of Foreign Firms in the U.S.S.R.  
and for the Regulation of Their Activity**

1. Permits for the opening of offices of foreign firms in the U.S.S.R., referred to hereinafter as "Office(s)," may, in accordance with legislation in force in the U.S.S.R., be issued to foreign firms that are known on the world market and that have affirmatively presented themselves in the capacity of trade partners of Soviet foreign trade organizations with whom they have concluded especially large commercial transactions. In this connection it will also be considered that the Offices will effectively assist Soviet foreign trade organizations in the development of Soviet exports, including machinery and equipment, and also in the import of machinery and equipment that is technologically modern, and in familiarization with the newest achievements of world technology.



2. A foreign firm interested in opening an Office shall submit to the Protocol Section of the Ministry of Foreign Trade, referred to hereinafter as the "Protocol Section", an application containing the following information:

NOTE: Besides the indicated information and documents, a firm shall submit, upon inquiry by the Ministry of Foreign Trade, also other information and documents concerning the firms activities.

3. The representative of a foreign firm presenting in its name a petition for the opening of an Office in the U.S.S.R. shall transmit to the Protocol Section a properly prepared power of attorney.

4. In the permit for opening an Office, issued by the Protocol Section in the accompanying form, there shall be indicated:

- (a) the objective of opening the Office;
- (b) the conditions under which the firm is permitted to have the Office;
- (c) the period for which the permit is issued;
- (d) the number of personnel at the Office who are foreign citizens and employees of the firm.